

ALBORADA

Nº. 162

Buenos Aires, Enero a Abril de 1955

Año XXX

Galicia Monumental



Monumento á inmorrente poetisa ROSALIA DE CASTRO, emprazado
na gran rotonda do paseo da Ferradura (Santiago)

CARNET SOCIAL



Como es indispensable generalizar el uso del Carnet Social en todos los actos que tengan relación con la A. B. C. —tal cual lo hacen actualmente las demás entidades—, la Junta Directiva ha resuelto exhortar a todos los asociados que no lo tengan, a que lo soliciten en Secretaría.

Para ello deberán entregar dos fotos de 4 x 4 y abonar cuatro pesos moneda nacional, pues ése es el precio del costo actual de cada carnet, debido al extraordinario encarecimiento de todo cuanto se relaciona con las artes gráficas.

Recomendamos tener bien presente esta exhortación, porque en los festivales y picnics, sobre todo, se exigirá en el futuro la presentación de dicho Carnet.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA Ltda.

LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES

EN LA ARGENTINA

Cajas de Seguridad



Casa Matriz:

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA



Con Personería Jurídica otorgada por decreto del Superior Gobierno de la Nación

La A. B. C. del Partido de Corcubión comprende los ayuntamientos siguientes:
Corcubión, Finisterre, Cée, Dumbria, Mugía, Camariñas, Vimiánzo y Zás.

Año XXX

Buenos Aires, Enero a Abril de 1955

N° 162

EDITORIAL

Carmen Balboa López

Roberto del Río Gómez

Mantenimiento de la consigna



La nueva Junta Directiva surgida de la asamblea ordinaria ha hecho suyo el ferviente anhelo, expresado por la anterior, de realizar todos los esfuerzos posibles para la adquisición de campo propio donde llevar a cabo nuestras fiestas veraniegas, y en el cual se puedan realizar, a la vez, mejoras a beneficio de los asociados y simpatizantes, en consonancia con los adelantos del progreso que tiende a facilitar más elevadas normas de vida para las colectividades laboriosas.

Ese campo podría ser el que ocupamos actualmente —si se pudiese adquirir en condiciones razonables— u otro cualquiera que nos sea ofrecido en proposiciones liberales y reuna las bases mínimas exigibles para el destino a cumplir.

La Junta actual, lo mismo que la anterior, sin desentenderse de los graves problemas que afectan a nuestra querida patria y a la humanidad entera, los cuales procura, dentro de su modestia, contribuir a solucionar, opina que la obra más necesaria en estos momentos para la A. B. C. es la de adecuar un campo donde los socios puedan gozar cómodamente de las fiestas sociales o deportivas, al aire libre, durante la temporada de primavera y verano, y por ello mantiene en pie la consigna lanzada el año pasado de procurar poner el mayor entusiasmo en el trabajo societario hasta que el campo propio que necesitamos sea una feliz realidad. Invita, en consecuencia, a todos los corcubioneses a deponer resentimientos y apatías y a colaborar con ella en la realización de este patriótico anhelo.

Entrega al Centro Gallego de Buenos Aires de una Colección de "ALBORADA"

El 1º de Febrero del corriente año, en una sencilla ceremonia efectuada en la Secretaría general del "Centro Gallego de Buenos Aires" y con la presencia de la mayoría de los miembros de su Junta Directiva presididos por el Sr. Daniel Calzado, actual vice-presidente del referido centro, se hizo entrega, en nombre de la A. B. C. del Partido de Corcubión, y con destino a la biblioteca social de la máxima institución gallega de esta capital, de una colección completa de la revista ALBORADA, desde su aparición en el año de 1925 hasta Julio de 1954.

En la oportunidad referida, asistieron a hacer entrega de la precitada colección, los señores Manuel Baño y Ricardo Mantero Trillo, presidente y secretario, respectivamente, de la "Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión".

Al no poder concurrir al referido acto el actual director de nuestra revista don Gervasio Paz Lestón, debido a sus ocupa-

ciones cotidianas, habló en su nombre el Secretario de la Junta Directiva y a la vez Secretario de la Comisión de Cultura y Prensa Ricardo Montero Trillo, quien a grandes rasgos y en el dulce idioma de Santa Rosalía de Castro, hizo una reseña de la aparición en el año 1925, de ALBORADA y su trayectoria a través de casi 30 años ininterrumpidos —lapso milagroso— que tan solo realizó en este país la A. B. C. por voluntad de sus nobles y entusiastas asociados.

Al hacer entrega de los siete tomos encuadernados que componen la referida colección, pronunció el señor Baño unas frases en nombre de nuestra Institución, contestando a las mismas el señor Calzado —que también lo hizo en nuestro idioma— y se refirió al valor significativo que para el Centro Gallego y Galicia misma tenía el aporte que los Hijos de Corcubión hacían, con su importante revista, a la Cultura de la "Tierra Meiga".

PANADERIA Y CONFITERIA

"La Ira. del Parque Chacabuco"

— de —

J O S E O G A N D O

MASAS — POSTRES — FACTURAS y GALLETA de TODA CLASE
SERVICIO DE LUNCH — CASAMIENTOS

MALVINAS 638 - 642

T. E. 63 - 1716

Verbas aos Galegos Sinxelos

Un povo é grande cando mantén a traves da Hestoria a forza inmorrente do seu espírito propio, rexo e creador. Galiza superviveu e supervivirá, mentras fronte a total-as treboadas hestóricas que podan asolala, non deixe perescer as esenzas de vitalidade que integran a súa verdadeira ialma.

Arelamos que Galiza sexa galega. Isto é craro por ser sinxelo. Arelamos que sexa galega porque estamos cansos de vela aferrollada por movies e por valedeiros que abanean antre a simulazón e a viltanza.

Galiza viva, progresiva, respetada, forxada pol-a mística de quéns a empuñan a empresas liberadoras. Os bos e xenerosos teñen a obriga de aturare ise risco. Ista é a tarefa máis urxente a realizare.

O demais ou é orfaneza inteleitual ou escándalo literario; máis tan nefastas condutas fican pra os pedantes ou pra os energúmenos.

Os galegos hemos nado máis que pra narral-a hestoria, pra facela.

A hestoria non é un camiño que se nos imponha, coma aquiles itinerarios de "conducción ordinaria"; se iso fora, a andadura estaría a mercé de calqueira audace fose cal fose a súa catadura moral, senón que somos nos co noso propio xeno e insperación quenes temos que construíla.

Voltamos a Anti-Galiza.

A Anti-Galiza é a caverna da mediocridade. Descimos isto porque tan axiña coma nos é posibre inventariare as suas cousas, nosalcontramos coa súa ridícula pequenez. Pequenos os problemas e pequenos os homes que os elaboraron.

Aborrezo a aquiles que coma necrófagos insaciábeles, limitan total-a súa obra a mergullar no pasado de Galiza, sen que se lles arrepié a freba cardíaca meditando un soio instante na millor manei-

por



ALBERTO VILANOVA

ra de forxar un vieiro venturoso ao noso porvir.

Desconsólanos profundamente o estado moral da maioría da presente mocidade galega, soio afotada en conquerir posicións inteleituas e sociaes pra satisfacción de seu lucro ou da súa vaidade.

Mentras a nosa mocidade non se mova por profundos agulloazos espirituaes coma a defensa da xustiza e o cumprimento de hirtas normas éticas, non podemos esperar pra nosa Terra o gran futuro que cobizamos.

Antre os vòceiros de teorías pasadas, antividuas e infrahestóricas, e os espíritus que dexersan a realidade, que ven a vida coma unha constante loita e que están dispostos ao sacrifico cando a ideia chama e o deber diuta, nosas devocións van pol-os segundos, porque é o úneco xeito de xustificare a acción por unha Galiza inclaudicábele e auténtica, pois o outro sería converter todol-o door e a espranza da nosa Terra, n-un noxento tema pra forxar elucubracións inúties e desditadas.

Os galegos non debemos esquecer que o trunfo dos xurdidos movementos remidores, non depende d-unha enorme mo-

rea de sumandos, nin d-unhas posibilidades máis ou menos próximas pra sua realización, senón d'unha vountade teimosa ao servizo imprescriptíbele d-un ideal nido e recho.

Os povos, igual que os homes, son cáseque sempre os xeradores do seu propio destino. Máis a atitude perante o destino é a que decide pol-o tanto da sua sorte.

Frente a adersidade o febre abáixase sempre, máis o forte non se conforma e procura desafiala, vencela e forxarse un millor; o febre que se resíña arruza toda esperanza e fica a mercé de todol-os ventos; soio o forte sabe eistraere dos bandazos do destino, maior forza pra abrirse un camino libertador é si é preciso recomenzar a sua vida.

¡Tamén Galiza tén os seus mortos!

Moitos d-iles foron hérois e martres, cando a Hestoria os colocóu no ineludíbele intre de sere leiaes ou desleigados a Pátreá.

Cando o esmorecemento ou a desesperanza acométenos, a sua lembranza debe constituire o millor acicate pra renascer no noso posto de loita.

As aituas e vindoiras xeracións haberá que decirlles:

Duro foi o esforzo, subrime o sacrificio e nido o sangue derramado, e non foi derramado pra alcaiotar intreses innobres de individuos, de castes ou de crases; non foi derramado no nome de apetitos, materiaes ou fobias rencurosas, foi derramado no nome d-unha idea santa, no nome de espritu, en nome do máis nobre, fermoso i eiscelso que pode latexar no cruzón humán.

A moitos d-iles coñecímolos, con iles convivimos as horas máis incertas da nosa eisistencia, compartillamos as suas devocións e as suas angurias.

Eran formidábeles, xenerosos, ideacialistas.

Non se laiaban máis que das defeicións, e resistían as axexanzas con ialma de aceiro, e cando chegaba o momento tráxico en que habia que oferendar a vida, xamáis pescudaban o porque de seu marteiro.

No fondo sabían... ¡que non iban a sere cadavres, senón sementel!

(De la Revista "Galicia", Caracas)

SASTRERIA DEL PUENTE

— de —

MANUEL RODRIGUEZ



MEDIDAS FINAS

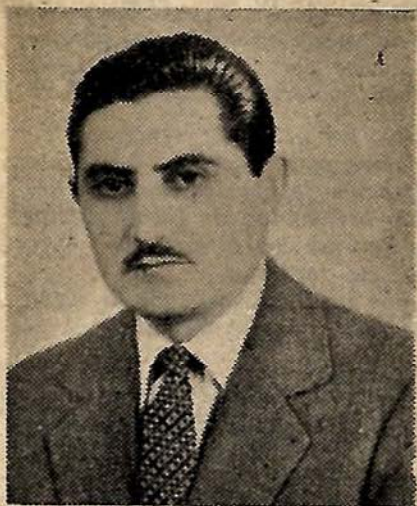
El sastre que viste a la gente de buen gusto

IRALA 409

CAPITAL

"Bibliografía"

"MUIÑADA NOITEBREGA"



Por JOSE CONDE

Cando apareceu o primeiro libro de José Conde "Penas son Cantares", dixemos que habia no seu autor un gran poeta que, si ben xa insinuaba sua outa calidade nese primeiro mensaxe lírico, aínda agardaba millor ocasion pra manifestarse en toda a sua prenitude. Afirmamos enton, mais ou menos, que seu libro, con todol-os méritos que tiña, mais que a obra, era a promesa de un dos poetas xóvenes da nosa patria de maior xerarquía. Siñalamos daquela que, ao noso parecer, seu mensaxe pecaba un pouco de introspectivo e de tocar á miúdo á corda erótica; de encerrarse na "torre de marfil" de un illamento do mundo arrodante en crucial convulsión, que nos parecía, asimismo, censurable, porque entendíamos que os poetas non poden arredarse dos problemas que confrontan as xentes do seu tempo. Dixemos eso coa sinceridade que lle debíamos ao autor, aos leedores e á cultura en xeneral.

Engadíamos de aquela, que ficabamos esperando con verdadeiro anceo sua obra futura, é que á esperábamos, sentida é pensada en lingua galega pra aprausar

como correspondese ao gran poeta que se albiscaba ao traveso dos finos poemas de "Penas son Cantares".

Fixemos aquel prego porque pensábamos que á nosa patria, necesita voces de outa inspiración coma á do baril poeta José Conde, que en nobres é valentes mensaxes a defendan i enautezan. E vimos cumpridos nosos anceos. "Noiturno de Saudades", primeiro é "Muiñada Noitebrega" agora, acugularonnos de patriana satisfacción. Seu autor amóstranos neles que sabe cumprir á "misión dos bardos".

O derradeiro, que findamos de releere, é un libro valente diño da hora crucial que atravesamos. Fai vibrar ó corazón i ó cerebro con muitos dos seus poemas de fondo contido humán.

A lectura de "Muiñada Noitebrega" non soio azolaga á ialma en deleitosa emoción estética coa maioría das composicións, sinón que fai pensar é sentir, coas demáis, nos graves problemas que abafan nosa patria e torturan á humanidade, concitando a luitar pra eles poñer remedio.

"Galicia" "Castelao", "Desperta á Raza", "Homes sin Patria", etc., son poemas que se adentran no cerne do espírito, despertando n-el novos azos pra levar á feito xenerosas labouras.

Coma galegos é coma homes integrais —células da humanidade— que sentimos un pouco de noxo pol-a frase de "ó arte pol- o arte" e por quenes á poñen en práctica, agradecemos ao poeta seu inspirado é alucinante mensaxe có prego de que nos faga escoitar á miúdo sua patriana é valente voz. Son os tempos dos bardos é non dos trasnoitados estetas!

Irman no Ideal: ¡Adiante é boandanza!

Nerio

CATORCE DE ABRIL DEL TREINTA Y UNO...

*Breve y fúlgida luz, rasgando el cielo
de la sombría y decadente España,
surgida de la angustia de sus pueblos
para alumbrar un puerto de esperanza.*

*Fausta fecha en la historia
de un Estado que nunca ha sido patria,
sino cárcel siniestra donde el hombre
cargó cadenas y tascó mordazas.*

*Explosión de ilusiones encendidas
en los sueños despiertos de las almas,
¡que traiciones o errores de unos pocos
convirtieron en nada!...*

*De tu luz auroral tan sólo queda,
como quemante brasa,
el recuerdo de pasos sin sentido
por senderos minados de añagazas,
¡que nos debe servir para el futuro
de sangrienta enseñanza!*

*Alegre y verbenero, abril catorce
de las masas de pueblo liberadas
de la codicia del amo prepotente
y las sombras vestidas de sotana,
¡que al menos por un día inolvidable
fueron dueños de España!:
este año, te evocamos nuevamente
mientras ella agoniza aherrrojada*

*bajo el sangriento yugo de las flechas
y por bota invasora sujetada.*

*Que tal recordación sirva a los pueblos
de estímulo en las luchas por las patrias;
¡en las luchas por verlas, al fin, libres
ascendiendo senderos de esperanzas!...*

*Nosotros, los galegos "xenerosos",
que ansiamos para España
una federación de pueblos libres,
una noble hermandad de libres patrias,
debemos deponer las diferencias
y unirnos sin tardanza
con cuantos quieran compartir la lucha,
sin vetos y exclusiones antipáticas.*

*¡Se salvará Galicia
con los demás pueblos de la vieja Hispania
o, fatalmente, se hundirá con ellos
en la sima sin fondo de la nada!
¡Triunfar en hermandad hacia el futuro
o ser cósmico polvo de galaxia!...*

*En las horas sombrías que vivimos
por el cataclismo que amenaza,
la consigna ha de ser para nosotros:
¡Unión, por Galicia y sus hermanas!*

Gervasio Paz Lestón.

¡ATENCIÓN... SEÑORA...!

Ya abrió sus puertas en V. Domínico,
la nueva fábrica de Lavarropas

“BENIGNA”

de **JESUS RODRIGUEZ**

Hecho con material de 1ª, totalmente
enzozado, lava hasta 6 kilos de ropa
en 5 minutos.

**¡Ah!... confidencialmente; mientras no
lava, lo puede usar de heladera...
y como refresca**

CON TODA NUESTRA GARANTIA
Se entrega a prueba durante 3 días,
sin compromiso alguno de su parte

¡MAS BARATO, IMPOSIBLE!

Tan sólo cuesta \$ 2.400 precio total

También se dan facilidades

la esperamos en

Av. EVA PERON 4461

207 - 7327

Villa Domínico

APROVECHE LA OPORTUNIDAD

BIBLIOGRAFIA

RESIDENTES DE VIGO EN Bs. AIRES

La prestigiosa institución de este nombre ha editado una interesante revista, en la que, además de la memoria y balance anuales, se incluye un valioso material informativo y literario.

A través de su lectura se nota la marcha ascendente de la entidad en su progreso material, y su firme posición democrática con respecto a los tremendos problemas que afectan a la humanidad.

En sus páginas está claramente expresado su repudio a la tiranía de nuestra patria, a los invasores que la ocupan y a los belicistas que procuran desencadenar la tercera guerra mundial.

Felicitemos cordialmente a la progresista institución hermana y formulamos sinceros votos por su constante avance en el sendero de los más halagüeños triunfos morales y materiales.

Nerio.

Agasajo a las Comisiones de Fiestas del año 1954

En nuestra casa de la calle Venezuela y con asistencia de numerosos socios y socias, la Junta Directiva presidida por el Sr. Manuel Baño, ofreció una demostración, consistente en un lunch, a las activas comisiones de fiestas — Damas y Caballeros— y asimismo al ex miembro de la mesa directiva Secretario General en el período 1953 don José Canosa y Canosa.

También especialmente invitados asistieron algunos de los más entusiastas colaboradores de dichas comisiones en los trabajos que durante el año 1954 se han efectuado en el "Campo Corcubión". La presencia de los antedichos colaboradores dió origen, durante el desarrollo del precitado acto, a una animada conversación que versó sobre la obra realizada, al mismo tiempo que se barajaron diferentes proyectos para el futuro de nuestra Entidad y su sección recreativa, "Campo Corcubión", Salón Social, etc.

El referido acto transcurrió en un ambiente de sana alegría y menudearon las felicitaciones y aplausos para todos aquellos que no reparan en sacrificios de toda índole, a fin de dedicar su tiempo y esfuerzo personal, o de otro orden, a enaltecer y crear comodidades en nuestra A. B. C. para ofrecerlas a nuestros asociados, sus familias y amigos.

Al finalizar tan simpática reunión y mientras se brindaba con una copa de espumante sidra, pronunció unas palabras circunstanciales el presidente de la Asociación don Manuel Baño, quien tuvo frases elogiosas para todos aquellos que de una u otra forma y desde cualquier ángulo ponen su tiempo, su esfuerzo y su voluntad al servicio de los intereses de la A. B. C. Destacó sobre todo el árduo y agotador trabajo de aquellos integrantes de las sub-comisiones; especialmente

los de fiestas, a cuyo cargo corre la organización de todos los actos, ya sea en el "Campo" ya sea en la "Casa Social".

Habló a continuación el presidente de la Comisión de Fiestas don Francisco Soto, agradeciendo, en el nombre de sus colaboradores y en el suyo, la demostración de que eran objeto y manifestó que se hallaba sumamente complacido por la eficaz colaboración que todos y cada uno habían prestado a la obra realizada, destacando de paso la armonía reinante en los actos realizados durante su actuación al frente de las Comisiones de Fiestas.

Siguió en el uso de la palabra la activísima y simpática presidenta de la Comisión de Damas, señorita María Esther Souto, quien abundó en frases elogiosas para todas sus colaboradoras a la vez que manifestó que no obstante la proximidad de su cambio de estado se hallaba siempre dispuesta a colaborar en todo cuanto pudiera ser útil a la A. B. C. de Corcubión.

En nombre de los socios colaboradores hablaron los señores Julián Ybarra y Manuel Arán, quienes manifestaron que en cualquier momento que fuere necesaria su colaboración se hallaban siempre dispuestos a prestar sus servicios a la Entidad con el entusiasmo de siempre, agregando el señor Ybarra, "que dado el nuevo rumbo que se observaba en la A.B.C. él se consideraba, desde ese instante incluido en la categoría de los nuevos colaboradores."

Finalizó ya bien entrada la noche, tan amena y simpática reunión con breves y conceptuosas frases de casi todos los concurrentes, cuyos nombres lamentamos no insertar aquí por ser larga su nómina y nuestra memoria corta, pero todos han merecido cálidos aplausos de aprobación.

Ao amigo Xervasio Paz Lestón

*Pasan os días de xeito
que de contado fan anos,
e vánse abrindo os arcanos
do sempre incerto mañán.*

*Pasan ledicias e choros
deixando tan só lembranzas:
e aló van as esperanzas
onde as coitas tamén van.*

*Cantos feitos son pasados!;
cantos seres ben queridos
deste mundo xa barridos
pol-a Morte, van no alén!*

*Cantas loitas e traballos!
Cantas ilusions perdidas!;
e outras moitas conqueridas,
¿Qué foi delas?... Todo é ren!*

*Anduriñas viaxeiras;
ondas mudabres do vento;
lostregos do pensamento
que apenas son, xa non son.*

*Todo é xurdir e esbaírse;
todo virazón, mudanza,
faísca, fume, esperanza,
arestas, pó, debre ansón.*

*Que o tempo vaise lixeiro,
e o que xurde desvanece:
apenas nado fenece,
dun confín n-outro confín.*

*A vida tributo vende
á Morte, que con costancia
á vida dalle sustancia
nunha cadea sen fin.*

*Moitas ilusions son idas...
mas, inda brochan vizosas,
rescendentes e fermosas
as roseiras da ilusión.*

*Inda xermolan nas mentes
nobres e bons pensamentos:
e inda bate con alentos
o ferido curazón.*

*Todo é nada é nada é todo;
tan só a mudanza é constante:
son Morte e Vida un instante
de tecer e destecer.*

*Penas e ledicias nosas,
¿qué son?... faíscas somente
dun tizón que prontamente
cinza fría ten de ser.*

Uxío Carré,

¡QUEN PUIDERA!

*Estoupan os foguetes
por enriba da Igresia,
a gaíta xa s-escoita.
¡Voume pr-á festa!*

*Hai polo adro troulas
de rapaces e nenas,
hai ledas mozarrias.
¡Voume pr-á festa!*

*Hai pelexos de viño,
tendas de rosquilleras
e cegos con zanfonas.
¡Voume pr-á festa!*

*Hai bailas no turreiro
ó son dagaita meiga
e frolecer d-amores.
¡Voume pr-á festa!*

*Teñen mozas e mozos
mel de bicos i-aptas,
sospiros e risadas.
¡Voume pr-á festa!*

*Tod-a serán de bailas
i-ó ser a noite pecha
doces epitalamios.
¡Voume pr-á festa!*

*Nas escuras congostras
variles mans apreixan
as centuras de bimbio.
¡Voume pr-á festa!*

*(¡Non vou á festa! ¡Sóio
podo lembrarme d-ela!
¡Quen puidera ser mozo!
¡Ai, quén puidera!)*

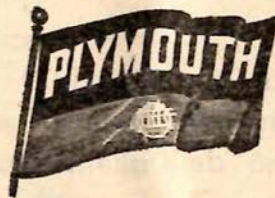
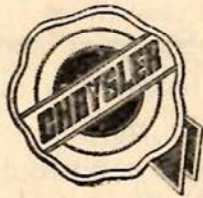
Avelino Díaz

SERVICIO MECANICO

A P R O B A D O

DE

AUTOMOVILES Y CAMIONES



Chrysler • Plymouth • Fargo

— REPUESTOS LEGITIMOS —

MOPAR

DE LA

CHRYSLER CORPORACION

CONCESIONARIOS:

PERFECTO LOPEZ & CIA.

TALLER Y REPUESTOS

Gurruchaga 2254 - 60

T. E. 71 - 9003, 72 - 3731 - 5660 - 6820

EXPOSICION Y VENTAS

Av. Santa Fe 2532 - 36

T. E. 78 - 9661 - 62 - 63

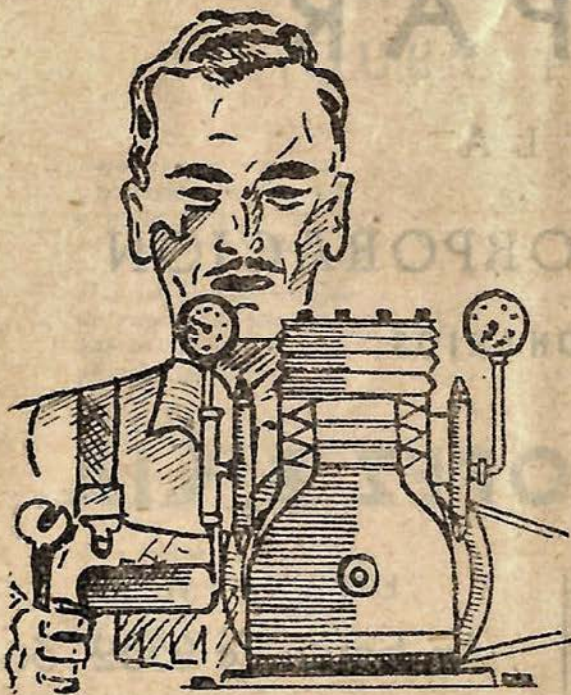
Audición Radial de la Federación de S. Gallegas

Una nueva y valiente voz gallega emigrada hizo su aparición en el éter para difundir los valores espirituales de Galicia y defender con viril entereza la patriótica causa de la libertad de nuestro pueblo. Ella es la vibrante voz de la Federación de Sociedades Gallegas, resonando a través de su órgano cultural Ateneo Curros Enríquez como inspirada en la batalladora prédica del más grande poeta civil que tuvo la tierra celtibérica.

Esta nueva audición radial de la Galicia expatriada habrá de cumplir sin duda una gran misión en el seno de nuestra colectividad, especialmente al llevar su misión patriótica y estética a la intimidad de sus saudosos hogares. Sus primeras presentaciones, así lo prometen.

La gran entidad democrática —¡grande, a pesar de las humanas fallas de sus dirigentes y del descrédito que la irreflexión o la malevolencia de algunos demócratas o seudodemócratas le vienen arrojando en los últimos tiempos!— patrocinante y los entusiastas elementos que vienen actuando en esta nueva voz de la emigración son segura prenda de un brillante éxito no lejano.

Mientras éste llega, vaya hasta la prestigiosa institución hermana y cuantos actúan en su audición, nuestra palabra de aliento con nuestras congratulaciones y los más fervientes votos porque ella alcance próspera y larga vida al servicio de nuestra querida Galicia. ¡Adiante valientes amigos!



Mecánica y Refrigeración

Armado y Reparación
de Heladeras Eléctricas

•
José Quintáns

Virrey Melo 2546

T. E. 78 - 1934

AGUA SOLAMENTE, AGUA

*Arrodillado en la playa
el mar murmura su rezo
antiguo, con voz de ahogados,
de naufragios y secretos.*

*El agua trae en sus gritos
los signos de sus misterios,
y, músicas arrancadas
en acendrados silencios,
suben con los pleamares
en rondas hacia mi cuerpo.*

*En sus oleajes de luces
me va incendiando el cerebro.
Su plegaria me circunda
el corazón y recuerdo,
entre mis brumas de sangre,
en las tristezas que tengo,
que he prometido marchar
con él a horizontes nuevos.*

*Mi corazón es navío
y en tierra se está pudriendo.
Tengo ansias de transparencias,
de aires azules, de vientos,
de toda el agua del mar
para apagar este fuego.
Solo en mi navío solo,
sin llevar un derrotero,
sin nada que me señale,
solo con mi mundo adentro.
Lejos de todo y con todo
singlando rutas de tiempo.*

*No vengas tan lentamente
porque mi barco está lejos.
Y en vez de subir rezando.
avanza, mar, maldiciendo,*

*que estoy clavado en la tierra,
que estoy muy lejos de puerto,
y si no vienes con brío
quizá no llegues a tiempo,
que me corroe la sangre
y se me oxidan los huesos.
¡Este esperar poco a poco
y el barro me va cubriendo!*

*Qué alegría el ir contigo
sin llevar brújula y remo.
Todo he de dejarlo aquí.
Contigo para que quiero
este mundo indescifrable
y esta mi carga de sueños.
Esta penuria continua
y este chorro de veneno:
Qué si fui, que si seré,
que si marchó, que si quedo.
Que si soy, que si no soy,
si creo en Dios, si no creo.
Todo he dejarlo aquí.
Contigo para que quiero...!*

*Agua solamente, agua.
sin primavera ni invierno.
El alma sin esta carga
fuera del círculo negro
y en las verdes soledades
el espíritu sin freno
galopando tus fulgores
en relámpago de vuelos.
Agua solamente, agua.
Agua, agua, agua y cielo.*

José Conde

TEMOR A LA PALABRA TUBERCULOSIS

Para muchísima gente la palabra tuberculosis tiene un terrible significado. Se la supone una enfermedad incurable, que exige mucho dinero para ser tratada. Hasta no hace mucho se creía que ningún tuberculoso se curaba por menos de un viaje a Suiza o de una larga estada en un sanatorio.

Los grandes progresos de la medicina en el tratamiento de la tuberculosis inicial han cambiado totalmente el panorama. Hoy, en muchísimos casos, la tuberculosis puede ser curada en corto tiempo y con escaso sacrificio de parte del enfermo.

Para ello es necesario que el descubrimiento de la enfermedad sea precoz. No hay que esperar que la tuberculosis dé signos notables. Es necesario sospecharla cuando haya catarras prolongados, resfrios mal curados, pérdida del apetito o cualquier otro signo de malestar.

No hay que ser temeroso, pero sí prudente. No debe olvidarse que la tuberculosis es una enfermedad que: tratada cura y, abandonada mata. Y hoy el tratamiento de esta enfermedad ha alcanzado grandes progresos. Tales que la palabra tuberculosis ha perdido su significado terrible.

Publicación solicitada y controlada por el Centro
de Investigaciones Tisiológicas. Ley 12.098.

Nuestros Bailes de Carnaval en el Campo "Corcubión"

Con verdadero éxito celebráronse este año los bailes de "carnestolendas", en nuestro amplio campo-recreo de Vicente López.

Las siete reuniones proyectadas por las comisiones de Fiestas —Damas y Caballeros— viéronse concurridísimas, no obstante que nuestros socios y simpatizantes aun no han adquirido con la amplitud del caso la costumbre de tales celebraciones al aire libre, habituados, como estaban a que las mismas se realizaran en la sede social, como se venía haciendo desde años atrás. No obstante —repetimos— lo antedicho, el resultado, sobre todo moral y de sana alegría, nos ha convencido, de que en el futuro, los referidos bailes han de verse coronados de los más rotundos éxitos. Nos induce a afirmar así, el hecho claro en sí mismo de la diferencia existente entre efectuar tales diversiones entre las cuatro paredes de un salón y las amplias pistas de que dispone hoy el "CAMPO CORCUBION".

Es de señalar, tanto en este caso como en todo lo que concierne a los actos recreativos efectuados por las últimas comisiones de la A. B. C., la armonía, el buen gusto y la respetuosidad observados en los elementos que asiduamente concurren a los mencionados actos, siendo auspicioso notar la ausencia de asistentes discolos que desgraciadamente tantos y tan lamentables disgustos han ocasionado a las autoridades de la Institución, sus sub-comisiones y a los mismos socios en general. Repetimos que la ausencia de tales elementos, trajo, como era de esperar, la confianza y la seguridad en la familia corcubionesa, que hoy hemos vuelto a ver en nuestras fiestas libres de la maleza perniciososa de los incontrolables y mal criados. Ello, ha dado

motivo a comentarios por cierto muy favorables respecto a las comisiones que han actuado en esos dos últimos años, a las cuales nosotros, desde estas columnas felicitamos cordialmente, a la vez que anhelamos para las venideras, el acierto, la mesura y la justa energía con cuanto se interponga a los nobles propósitos que animan a todos los que de una u otra forma laboran por el engrandecimiento de la A. B. C.

Para finalizar, hemos de referirnos, a grandes rasgos al comienzo de esta nota, más concretamente a los bailes de carnaval y en especial manera a los muchos, variados y vistosos disfraces que dieron brillo y han sido motivo de elogiosos comentarios de parte de la numerosa concurrencia. Dado lo atrayente de tales disfraces, la Comisión de Damas presidida por la joven señora María Esther Souto de Suárez, organizó un concurso para elegir la reina del Carnaval, en la A. B. C., 1955. Fueron muchas las concursantes que se inscribieron a tal efecto y el 5 de Marzo, última velada de la temporada carnavalesca, por votación del público asistente resultó electa reina del certamen la señorita María del Carmen Castiñeira, de 16 años de edad, que lucía un bonitísimo disfraz de aldeana gallega, siguiéndole en el orden de votos la niña de 11 años de edad, María Elisa Fernández, vestida de fantasía española, el tercer puesto correspondió a la señorita Lydia Vidal que también lucía el incomparable traje de nuestras abuelas, es decir, aldeana gallega. Asimismo, obtuvieron votos en el referido concurso de disfraces, las señoritas: Mercedes Valiña, de patinadora; María de Martínez, de Sevillana; Lydia Ana María, Mercadente y Celia Soneira, Malagueña.

A N D A C I O

!Hola, Xán! Que rufo vas;
 ra nin lle falas á xente.
 —!Recoira! Quen eiquí vexo;
 se é meu compadre Vicente.
 ;Home! Non che era sen tempo
 que por fin chegara a verte.
 Pois, anque estivemos xuntos
 na festa dos de Proente,
 como ibas tan fachendoso,
 nin reparo en min figueche.
 E como o díaño, co lume,
 os pensamentos encende...
 xa que lembro, tí dírasme,
 sen pensar que mal che sente:
 ;Que era aquela rapaza
 con quen na festa andiveche?
 ;Que repoluda que estaba!
 —que muller máis competente!
 Se cho soubera a Marica...
 ;vaia lio! Xa me entendes...
 —;Cala, Xán! Non esvaríes,
 que era a muller dun parente
 que hai un ano foi a España
 pra ver se os seus leiros vende;
 I entanto que il está fora,
 nistes outros que eiquí teñen,
 ela quer, de vez en cando,
 que eu llos coide e llos axeite.
 Pol-o que, debes pensar,
 cal un folgado se sente
 cando se esforza en mirar
 pol-os bés dalgunha xente
 —;Leria, leria, meu compadre!
 ;tí fasme contos, Vicente!
 Con rapazas de tal xeito,
 eu faría esforzos sempre.
 Mais, xa que lle fas a angueira,
 ramáis esforzos lle negues,
 e se percisas axuda,
 olla que de min te lembres...
 ;Boeno! Voume cara a casa;
 —hastra máis loguiño! ;Ou veste?
 —Inda non vou, ;hastra logo!
 dalle mamorias a xente.
 —;Entón! ;Que fas por Retiro
 con iste vento que fende?
 —E que me ven a muller,
 I agardo a que o barco entre;
 que embarcou no A. P. U.
 na Cruña iste día sete,
 I estamos a vinte e tres...
 —;No A.P.U.! ;tí díxeche?
 Se hai duas horas que veu
 I ó pazaxe está no moelle.
 —;Tí que me dis...! ;Xa sairon?
 ;Abur! Máis logo vesreite.
 I agora que vai pasar
 se en tal rebúmbeo de xente,

o non alcontrarme a min,
 a Marica se me perde.
 ;...Mais! Xa coído que a albisquei
 alá no fondo...; parece!
 ;Sí! Ela é ;Mariquiña!
 —;Meu amorciño! ;Vicente!
 Xa me tiñas afrixida
 por ter chegado e non verte.
 —;Miña roliña! — ;Meu, ben!
 Dame de apertas un feixe;
 tí non sabes cal se ansean
 cando o homiño está ausente...
 Que ben te alcontro, meu rolo,
 da gloria verte, Vicente.
 —Pois, tí, miña Mariquiña,
 n'hai naide que atrás te deixe,
 xa que vés inda millor
 que estabas nos dazasete...
 ;... I ás maletas! ;Onde as tés,
 pra que a revisar chas leve?
 —Nas maletas non repares,
 que xa delas coída Pepe...
 ;... E verdade! Non che dixer,
 coa lediza que me deche...
 ;Non te lembras de Xosé,
 o que casara en Ourense?
 Aquil que me namoraba
 denantes que tí o figueche!
 O probe andivo de malas,
 I ó ano a muller morreulle,
 e por tel-o de veciño,
 xa que un home non se entende
 coas moitas voltas do lar,
 dende aquelas, axudeille.
 E cando soubo que eu viña,
 foi a Xán de Castroverde,
 pediulle unhas cadeliñas,
 I arranzou tamén, é veuse,
 pra ver se tí lle percuras
 algo con qué remexerse.
 Pois tí debes de pensar
 cal un folgado se sente
 cando se esforza en mirar
 pol-os bés dalgunha xente.
 Ouvindo tal tainaniña,
 ficou pasmado Vicente.
 —;...Marica cos mesmos contos!
 ;Inda o díaño non me leve!
 A verdade é que hai axudas
 que che teñen perendengues.
 I agora cando me atope
 con meu compadre, díreille,
 que se hai homes que se esforzan;
 non son mancas as mulleres.

Alfonso Gayoso Frías

(Do libro en amañamento:
 HUMORADAS E SAUDADE)

En memoria de Daniel Devesa Mouzo

En la necrópolis de Flores y en la bóveda que guarda los fúnebres despojos del que en vida fué activo consocio de la A. B. C. y aun después de su muerte mientras doña Elsa, su esposa viva seguiría siéndolo, don Daniel Devesa Mouzo, se le ha rendido un homenaje recordatorio consistente en la fijación de una artística placa, sentido recuerdo de su esposa doña Elsa Junge de Devesa.

Asistieron al referido acto, que se llevó a cabo el 16 de Enero del corriente año, a las 11 de la mañana, además de la esposa doña Elsa, muchos familiares y

amigos del extinto, quienes se hicieron presentes con sendas ofrendas florales, tributo afectuoso de los sentimientos que en vida había inspirado el buen amigo don Daniel.

Descorrido el velo que ocultaba la referida placa, en medio de un silencio religioso, pronunció una oración fúnebre en nombre de la A. B. C. y su Junta Directiva, el que a la sazón era Secretario General, don Ricardo Montero Trillo, que había sido designado a tal efecto para que llevara la representación de la Entidad.

¡ Non o Sei !



*Sin millo o cabazo,
o leito sin mantas,
sin cartos á hucha
i á corte sin res...
¿que agardan os probes
que á fouce n-abranguen
i á sua ben feita
non fan d-unha vez?*

*Si calan, nin coiro
lles deixan os fartos;
si piden rusticia
no os ouza ninguén...
¿Qué agardan os probes
que á fouce n-abranguen
i á sua ben feita
non fan d-unha vez?*

*Sabendo que ó mundo
n-é foro de nada
i en todo pra todos
quiñon ha de haber...
¿Que agardan os probes
que á fauce n-abranguen
i á sua ben feita
non fan d-unha vez?*

Manuel Leiras Pulpeiro.

ARBOL CAIDO

Especial para ALBORADA

*Vencido por el tiempo y las borrascas
que han pasado silbando entre sus hojas,
halló su lecho sobre el verde césped
y púsose a soñar felices horas.*

*Se apagaron los trinos del hornero;
la savia ya no corre presurosa,
y ya no se adormece en el paisaje
de la tarde, con púrpuras y rosas.*

*Pareciera un navío que navega
en río vegetal; la quilla rota
no gobierna la savia de las hojas...*

*Y ya es un sueño con quietud de olvido;
franciscano dolor, árbol caído.*

Alfredo Omar Busch.

FABRICA DE ROSQUILLAS
Y MASAS
— de —
CESAREO SUAREZ

SAN JUAN 778

F.C.N.G.B.M.

MARTINEZ

Conscripción de Socios Perpetuos y Vitalicios

SOCIOS PERPETUOS

Angela Pérez de Lestón
 Manuel Lestón
 Elías M. Lestón
 Ricardo Montero Trillo
 Perfecto López
 Gloria Romero de López
 Perfecto López Romero
 Jorge López Romero
 Gloria S. López Romero
 Maximiliano Suárez Noya
 Jaime Arán
 Manuel Baña
 Aurea Pose de Baña
 Héctor Baña Pose
 Enrique Baña
 Manuel Bello Vázquez
 Antonio Bermúdez
 Elías Blanco Arán
 Manuel Buzón Barrientos
 Manuel Caamaño Leis
 José Canosa Canosa
 José Copelo
 Balbino Díaz Lozano
 Manuel García Varela
 José M. González
 Pedro Graño
 José Benito Iglesias
 Manuel Lemus Leis
 Francisco López
 Leopoldo Miñones
 Manuel Pazos
 José Pazos Castiñeira
 Ricardo Pedreira Moreira
 José M. Pereira
 Eliseo Pérez
 José Reimúndez
 Ramón Rivadulla
 Ricardo Riveiro
 Jesús Santos
 Cesario Suárez
 Rogelio Touriñán
 José Villar Canosa
 Jorge López
 Manuel Baño
 Severino Pérez Castiñeira

SOCIOS VITALICIOS

Serafín Aguiar Luaces
 Jesús Amado Antelo
 Dolores Toja de Arán
 Manuel Baño A.
 Urbano Barrientos Yañes
 Manuel Bermúdez
 María del Carmen Bermúdez Busto
 Dorinda Arán de Blanco
 Dorinda Blanco Arán
 Francisco Cardeso Pose
 Alberto Autimio Díaz
 Francisco Fernández Villar
 Vicente Lavandeira
 Jesús Leira Paz
 Manuel Lema
 José Lema Novo
 Mario López del Río
 Manuel Montero
 Juan Pandiani
 Manuel Paz
 Manuel Pereira Santos
 José Pérez Castiñeira
 José Pérez Paz
 Mercedes Pérez Rodríguez
 Alfredo Rodríguez
 Delfino Sánchez Guzmán
 Emiliano Santamaría
 Aurelio Santos Gabré
 Elvira Santos Juliá
 Manuel J. Sar Canosa
 María E. Sar Canosa
 Francisco Soto
 Jesús Suárez Trigo
 Manuel Suárez Trigo
 Carlos José Touriñán
 Celso Caamaño
 Evaristo Arán Insúa
 José Aguiar Luaces
 Ramón Burés
 Emilio Mouzo
 Ricardo Souto
 Abelardo Lado
 José Caamaño
 Roque Traficante
 Juan Lema
 Jesús Rumbo Iglesias
 José Domínguez
 José Vázquez Pérez
 José M. C. Diéguez

Pollos al Spiedo, Lechones al Horno, los mejores productos

están en

TANDIL

Atendemos

pedidos

para

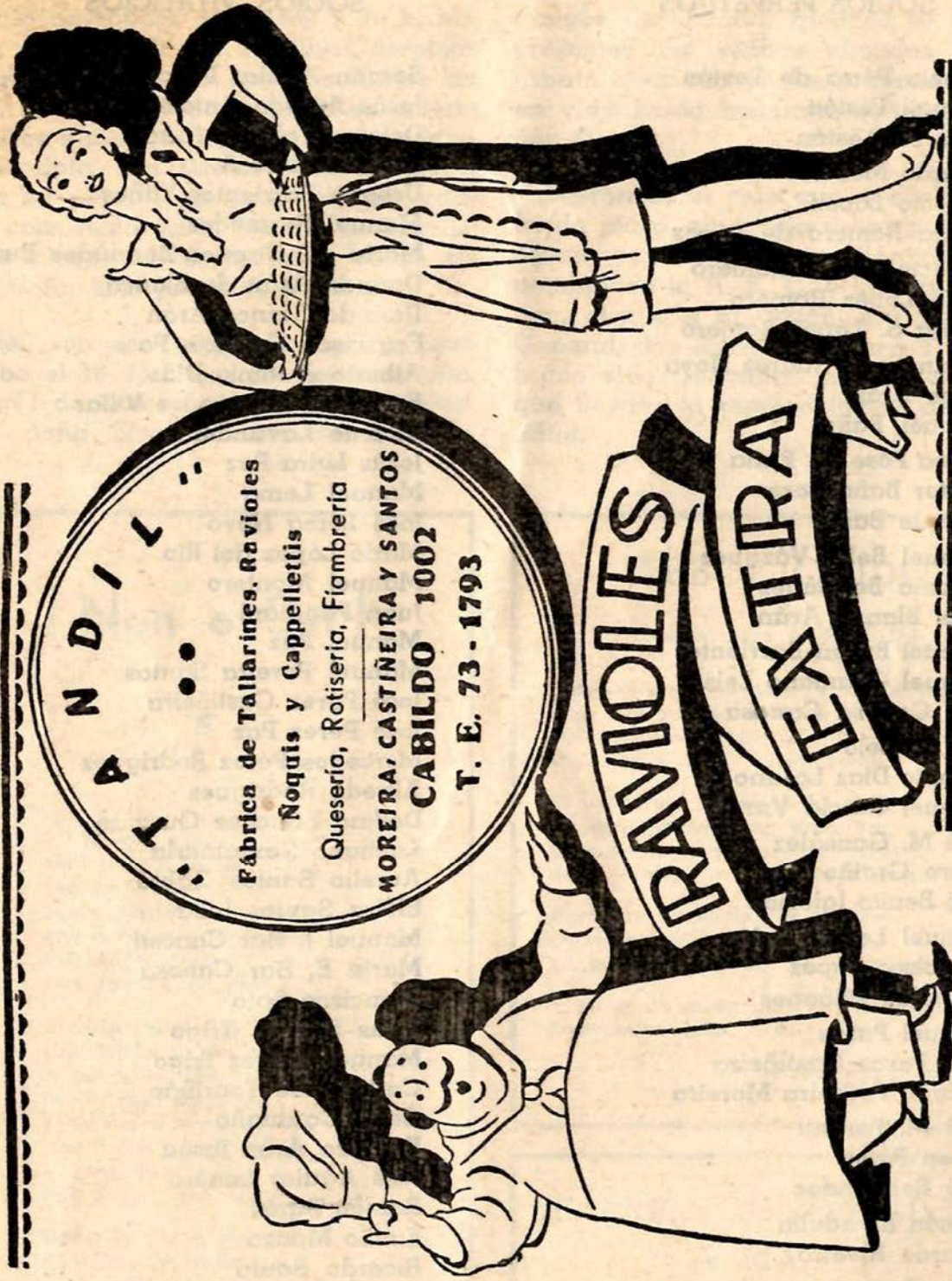
Fiestas y

Banquetes

la mejor
calidad

Compre en
TANDIL

y será
felicitada
por sus
invitados



No olvide Señora que nuestros Raviolos son de

Comisiones de Fiestas del Año 1955

CABALLEROS

Presidente	Sr. DELFINO SANCHEZ GUZMAN
Vicepresidente	„ JOSE VARELA RODRIGUEZ
Secretario	„ Fco. FERNANDEZ VILLAR
Pro-Secretario	„ JOSE LEMA NOVO
Tesorero	„ MANUEL BAÑO
Pro-Tesorero	„ JULIAN IBARRA
Contador	„ JESUS AMADO
Sub-Contador	„ AURELIO SANTOS

Vocales:

Señores: Francisco Soto, Ricardo Souto, Jesús Trillo, Pablino Acosta, José Cedrón, Antonio Suárez, Ramiro Fernández, Pedro Graíño, Manuel Baño (h.), Jesús Santos, José M. González, José Villar, Manuel Montero, Vicente López, Román A. Silvarredonda, José M. C. Diéguez, Eliseo Grille, José Caamaño y Héctor Ibarra.

DAMAS

Presidenta	Sra. MARIA E. SOUTO DE SUAREZ
Vice-Presidenta	„ MERCEDES PEREZ
Secretaria	„ MARIA DEL C. CASTIÑEIRAS
Pro-Secretaria	„ LIDIA VIDAL
Tesorera	„ ISOLINA DE CASTIÑEIRAS
Pro-Tesorera	„ MANUELA GOMEZ

Vocales:

Señoritas: María Enriqueta Gómez, Dora Carril, Lidia A. María Mercante, Pastora Rial, Etelvina Quintero y Leda Valentín.

El Hogar Gallego para Ancianos..

cumple una alta misión humanitaria. Comarcano: dé pruebas de su generosidad y altruismo contribuyendo a su sostenimiento. Tenga presente, además, al leer estas líneas, que nadie está a cubierto de tener que recurrir al apoyo de sus semejantes y que puede verse algún día en la necesidad de solicitar su amparo.

Nómina de la Junta Directiva Año 1955

Presidente	Sr. JOSE CANOSA CANOSA
Vicepresidente	" MANUEL BAÑO
Secretario	" EMILIANO SANTAMARIA
Prosecretario	" RICARDO MONTERO
Tesorero	" JAIME MARTINEZ
Protesorero	" MANUEL PEREIRA S.
Contador	" JOSE LEMA NOVO
Subcontador	" JESUS SANTOS CANOSA
Bibliotecario	" DELFINO SANCHEZ

Vocales titulares

Señores: Perfecto López, José Villar Canosa, Francisco Soto, José M. González, Ramón Pose Canosa, Jaime Arán González y Julián Ibarra.

Vocales Suplentes

Señores: José Varela Rodríguez, Francisco Fernández Villar, Ricardo Souto, Evaristo Canosa, Vicente López Fernández, José Rodríguez, Eliseo Pérez, Pablino Acosta, Jesús Romar, José Canosa Landrobe, Evaristo Arán, Clemente Ferreiro, Manuel Bermúdez, Rogelio Touriñán, Jesús Amado y Antonio Folgar.

Comisión Revisora de Cuentas

Señores: Francisco Piñeiro Caamaño, Manuel Pardiñas Sar, Maximiliano Suárez Noya, Juan Canosa Lema y Manuel Lemus Leis.

REPUBLICA ARGENTINA

MINISTERIO DE SALUD PUBLICA DE LA NACION

BANCO NACIONAL DE CORNEAS

Yo

(Poner nombre y apellido en letras de imprenta)

en pleno uso de mis facultades mentales, deajo constancia de que he resuelto disponer que, después de mi fallecimiento, se extraigan, con destino al Banco Nacional de Córneas del Ministerio de Salud Pública de la Nación, aquellas partes de mis órganos visuales que se necesiten para curar a un no vidente.

N° de Libreta Cívica

Firma

Esta ficha debe ser llenada y remitida, bajo sobre, a la sede del Banco Nacional de Córneas, Av. Quintana 569, Buenos Aires.

Lugar y fecha

DONACIONES VARIAS

Del Sr. Manuel Antonio Baño, dos discos para la biblioteca social.

De la Sra. T. de Castiñeira, tesorera de la Comisión de Damas, dos regaderas para el Campo Corcubión.

De la señorita Mercedes Santos, diez pesos m/l. con destino a la caja de la A. B. C.

De la fábrica de soda "Expersa", cinco discos para la discoteca social.

ASOCIACION HIJOS DE ZAS

El 30 de enero último, esta querida institución hermana celebró su treinta y dos aniversario con un suculento asado a la criolla, seguido de una animada fiesta campestre, los que tuvieron lugar en su campo social de la rivera de Quilmes.

Entre los invitados figuró una representación de nuestra A. B. C. presidida por el entonces presidente señor Baño, quien a solicitud de los hermanos de Zas hizo uso de la palabra, siendo calurosamente aplaudido por las emotivas palabras pronunciadas.

ALBORADA se congratula de poder felicitar también a la entidad hermana y formula votos por la ventura personal de los naturales del ayuntamiento de Zas, a quienes considera hermanos de carne y de espíritu de los nacidos en los demás ayuntamientos del partido de Corcubión.

¡Hirmáns de Zas: Sáude e boandanza!

HELADERAS "REBAR"

— de —

REBUFFO & ARAN S. C. C.

OFRECE A UD.:

Abonos de Servicio Mecánico.
Reparaciones de heladeras familiares.
Refrigeración Central y la Heladera "REBAR"
de 8 y 9 p. c. con facilidades de pago.

CONSULTENOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500) T. E. 62 - 2744

Y además a los corcubioneses le ofrecemos la comodidad de solicitar sus discos por teléfono con un 10 % de descuento.

Recuerde: "REBAR" su Casa Amiga
DISCOS - RADIOS - HELADERAS - REGALOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500) T. E. 62 - 2744

Don Elías M. Lestón

Por lamentables causas ajenas a nuestra mejor voluntad, no pudimos dar en el número anterior la grata noticia de que el escribano de la A. B. C. y prestigioso consocio a perpetuidad don Elías Manuel Lestón, había sido electo para desempeñar el honroso cargo de secretario del Colegio de Escribanos, por el pe-

riodo de 1954 - 56, y tomado posesión del mismo el 15 de setiembre ppdo.

Congratulamos cordialmente al gran amigo de la A. B. C. por el feliz acontecimiento y le deseamos un sin fin de satisfacciones en la delicada tarea que le han encomendado sus acertados colegas.

VIAJEROS

Don Eliseo Lema Oreiro

En viaje de descanso, partió para el rincón nativo de Vimianzo este entusiasta consocio que lleva el propósito de pasar una temporada entre sus familiares. Le acompaña en dicho viaje otro comarcano nuestro, el señor Servando Gándara.

Les deseamos una feliz estadía y un grato retorno.

LA VOZ DE GALICIA

Una audición radial que evoca para los gallegos emigrados el dulce recuerdo de la patria ausente.

Sintonízela todos los lunes y jueves, de 21 a 21.30 horas, por L.R.9 Radio Antártida.

CAMPO CORCUBION



Se les comunica a los señores asociados, que pueden concurrir con sus familias a pasar el día en nuestro campo en fechas hábiles, con la única condición de solicitar permiso al encargado. El, a la vez, podrá surtirlos de carbón, etc., por si quieren preparar la comida.

Lo que sí se les recomienda muy especialmente, es tener el máximo cuidado de no dañar los árboles y las instalaciones.

ASOCIACION

ASAMBLEA GENESRAL ORDINARIA CORRESPONDIENTE AL 29 DE ENERO DE 1955

En la ciudad de Buenos Aires, Capital de la República Argentina, en la fecha insertada más arriba y siendo las 21,30 horas, una hora y media después de la fijada en la convocatoria y en su sede social de la calle Venezuela 2164, se reúnen en Asamblea General Ordinaria los socios de la Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión" señores: Manuel Baño, Jesús Amado, José Varela Ricardo Souto, José Carballo Mouzo, Ricardo Montero, Pedro Graño, Manuel Paz, Manuel R. Castiñeira, R. López, R. Canosa, Francisco Carril, Pablino Acosta, Manuel Pereira Santos, Maximiliano Suárez Noya, José Lema Novo, Manuel Lema, Avelino Monterroso, José Pérez Castiñeira, Francisco Soto, José M. González, Ramiro Fernández Santos, Ricardo Fernández, Jesús Santos Canosa, José Canosa Canosa, Delfino Sánchez Guzmán, Elías Arán, Faustino Lema y Lema, Serafín Aguiar Luaces, José Caamaño, Francisco Fernández Villar, Evaristo Arán, Bonifacio G. Caamaño, Gervacio Paz Lestón, Jaime Arán González, Emiliano Santamaría, Manuel Montero, José Villar Canosa, Jaime Martínez, José

Collazo Martínez.

El presidente señor Manuel Baño, da por constituida la Asamblea después de transcurrida una hora y media de la insertada en la respectiva convocatoria, e invita a los asambleístas a ponerse de pie y guardar un minuto de silencio en homenaje a la difunta señora Eva Perón. Asimismo pide que se guarde otro minuto de silencio en homenaje a los socios fallecidos durante el ejercicio que termina.

A continuación se pasa a tratar la siguiente Orden del Día: a) Nombramiento de dos socios presentes para, con el Presidente y Secretario General, firmar el acta de la Asamblea anterior; c) Informe de la Comisión Directiva; d) Lectura y aprobación del estado de la Institución al 31 de Diciembre de 1954; e) Elección de los señores socios que han de integrar la nueva Comisión Directiva y demás cargos vacantes, de acuerdo a lo que determinan los correspondientes artículos del Estatuto vigente.

El presidente, a fin de dar cumplimiento al primer punto del orden del día, pide que se nombren dos de los socios presentes para firmar el acta respectiva. Son nombrados los socios señores Manuel J. Paz y Pedro Graño. Seguidamente es leída el acta de la Asamblea anterior, sien-

EMPRESA DE ENCERADOS — LIMPIEZA DE CASAS Y ALFOMBRAS

LA BUENA ★ ESTRELLA

ESPECIALIDAD EN RASQUETEO

Una empresa de confianza al servicio del hogar

Nuestro encerado no marca las pisadas — Precio Económico

Encera pisos como espejo, con garantía de 40 días

RECUERDE: NO HAY DISTANCIAS PARA LLEGAR A SU CASA

PERSONAL DE CONFIANZA

Llame Vd. a: **WARNES 1051 T. E. 54 - 5833 Buenos Aires**

no aprobada sin discutir ninguno de sus puntos. Para el tercer punto del orden del día pide la palabra el Sr. Suárez Noya, quien dice que por ser publicada en la revista y muy bien hecha la Memoria y por estar todos bien enterados de su contenido, hace moción para que se apruebe sin darle lectura, lo que así se hace unánimemente.

En cuanto al cuarto punto, es decir el Balance General el Sr. Aguiar Luaces hace moción para que se apruebe, por merecer la tesorería la más absoluta confianza de los socios, dice. Por unanimidad es aprobado el referido balance.

A continuación la presidencia pide que se nombren dos socios presentes para escrutar la votación que de inmediato ha de efectuarse cumpliendo el 5º punto del orden del día, y por existir una sola lista de candidatos. Por voluntad unánime de la Asamblea recae el nombramiento de la Comisión Escrutadora en los socios señores Serafín Aguiar Luaces y Maximiliano Suárez Noya, quienes, conjuntamente con el Secretario General dieron cumplimiento a su cometido y labraron la respectiva acta que dice así: "En la ciudad de Buenos Aires a los veintinueve días del mes de Enero del año de mil novecientos cincuenta y cinco y en la sede social de la "Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión", Venezuela 2164, se constituye la Comisión Escrutadora nombrada por la Asamblea General Ordinaria efectuada en el día de

la fecha, a fin de verificar el recuento de votos emitidos en la elección de candidatos para integrar la Junta Directiva para el ejercicio correspondiente al año 1955, con el siguiente resultado: **Corcubión** - Titular: Manuel Pereira Santos, 29 votos; suplentes: Eliseo Pérez 21 votos, Pablino Acosta 19 votos. **Cée** - Titular: Julián Ibarra 27 votos; suplentes: José Varela Rodríguez 25 votos, José Rodríguez 21 votos. **Camariñas** - Titular: Delfino Sánchez Guzmán 33 votos; suplentes: Evaristo Canosa 24 votos, Vicente López Fernández 18 votos. **Dumbría** - Titular: Emiliano Santamaría 30 votos; suplentes: Ricardo Souto 29 votos, Francisco Fernández Villar 22 votos. **Finisterre** - Titulares: José Lema Novo 26 votos; suplentes: José Canosa Landrobe 25 votos, Jesús Romar 17 votos. **Mugía** - Titular: Manuel Baño 32 votos; suplentes: Evaristo Arán 24 votos, Clemente Ferreiro 20 votos. **Vimianzo** - Titular: Francisco Soto 36 votos; suplentes: Manuel Bermúdez 26 votos, Rogelio Touriñán 18 votos. **Zas** - Titular: Jaime Arán González 29 votos; suplentes: Jesús Amado 26 votos, Antonio Felgar 20 votos. **Comisión Revisora de Cuentas:** Manuel Pardiñas 35 votos, Francisco Piñeiro Caamaño 37 votos, Maximiliano Suárez Noya 37 votos, Juan Canosa Lema 37 votos, Manuel Lemus Leis 37 votos."

Siendo las 23 horas del precitado día el Sr. Presidente proclama los candidatos antedichos, dando las gracias a todos los que trabajan por la A. B. C. y finalizando con ello esta Asamblea.

RESTAURANT Y BAR

"EL GLOBITO"

— de —

ALFREDO TAJES y FAMILIA

COMIDA Y BEBIDAS DE ALTA CALIDAD

CASEROS 3399

T. E. 91 - 3185

DE NUESTRAS FIESTAS DE CARNAVAL



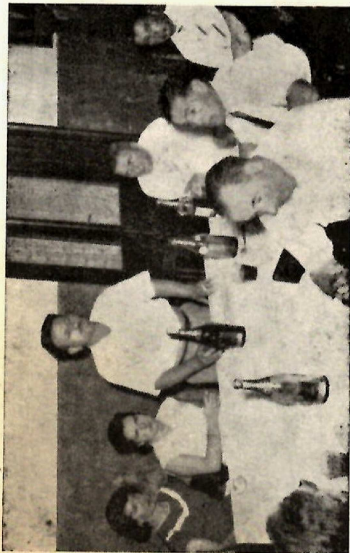
La presidenta de la Comisión de Damas señora María E. Souto de Suárez con las reinas del Carnaval de la A. B. C. de 1954, señorita Olga N. López, y de 1955, señorita María del Carmen Castiñeira.



La presidenta de la Comisión de Damas con la reina y las princesas de las fiestas carnavalescas de la A. B. C., señorita María del Carmen Castiñeira, niña María Elisa Fernández y señorita Lydia Vidal, respectivamente.

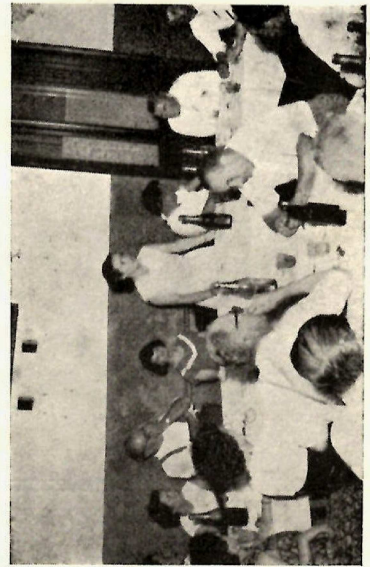


La presidenta de la Comisión de Damas con la reina del Carnaval de 1955, las princesas y algunas otras mascaritas concurrentes.

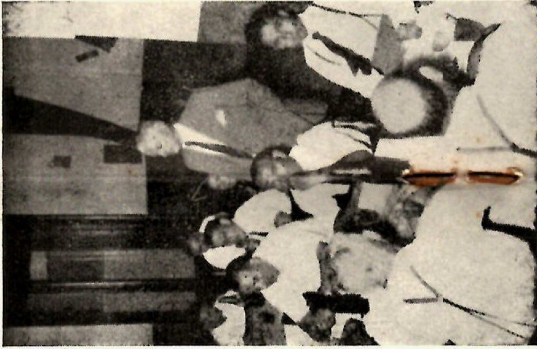


El señor Baño ofreciendo la demostración.

NOTAS



La presidenta de la Comisión de Damas agradece la demostración en nombre de las simpáticas propulsoras de la A. B. C.



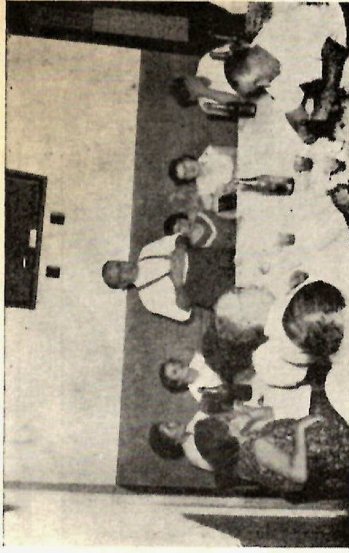
El señor Montero hablando en nombre de la Comisión de Cultura y Prensa.



Agasajo a las

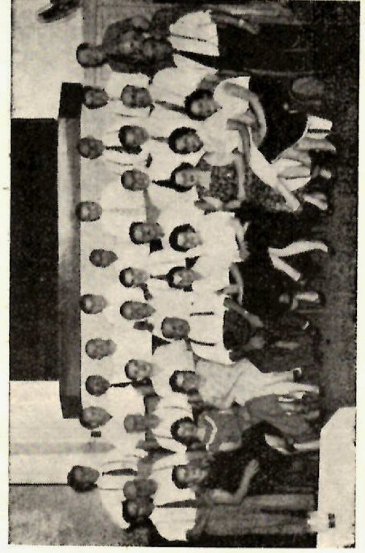
Comisiones de Fiestas

y de Cultura y Prensa



El señor Soto agradeciendo en nombre de la Comisión de Caballeros.

GRAFICAS



Nota gráfica de los concurrentes al agasajo ofrecido el 15 de enero de 1955 a los integrantes de las Comisiones de Fiestas y de Cultura y Prensa del año 1953.

SOCIALES



El presidente Baño comentando con la esposa del señor José Carballo Mouzo el premio de la medalla de oro ganado por el incansable batallador de la A. B. C. durante el año 1953.



Sofía Pérez Rama, de nueve años, hija del socio vitalicio don José Pérez Castiñeira y doña Nieves Rama, bailando la jota con su amigueta Esther Marín durante los últimos carnavales.



El cobrador de la A. B. C., en funciones, durante las fiestas campestres. ¿Quién dixo que o noso gran Carballo non sabe "profundar"?

SESION PREPARATORIA DEL 5 DE FEBRERO DE 1955

En la ciudad de Buenos Aires, a los cinco días del mes de febrero del año de 1955 y en su sede social de la calle Venezuela 2164, siendo las 22,45 horas se reúnen en sesión preparatoria los miembros-delegados titulares electos en la Asamblea General Ordinaria del 29 de enero, conjuntamente con los otros ocho que habían integrado la Junta saliente, para dejar constituida la Junta Directiva que ha de dirigir los destinos a la Institución "Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión" durante el año de mil novecientos cincuenta y cinco, cuyos nombres se indican seguidamente:

José Canosa Canosa, Manuel Baño, Emiliano Santamaría, Ricardo Montero, Jaime Martínez, Manuel Pereira Santos, José Lema Novo, Delfino Sánchez, Jesús Santos Canosa, Francisco Soto, José Villar Canosa, Julián Ibarra, Jaime Arán y José M. González.

El Presidente señor Baño manifiesta que hallándose presentes 14 de los 16 miembros titulares que deben integrar la Junta Directiva para el ejercicio de 1955, corresponde efectuar la distribución de cargos, invitando a los presentes a que vayan designando nombres para dichos cargos. Habla a continuación el señor Soto proponiendo que sean electos los

cargos por aclamación; el señor José M. González hace moción para que la elección se haga por voto secreto; puestas a votación las dos proposiciones, triunfa la del señor Soto por gran mayoría, es decir, los cargos distribuiránse por aclamación, y así se hace de viva voz, con el siguiente resultado: **Presidente:** José Canosa Canosa; **Vicepresidente:** Manuel Baño; **Secretario General:** Emiliano Santamaría; **Prosecretario:** Ricardo Montero Trillo; **Tesorero:** Jaime Martínez; **Protesorero:** Manuel Pereira Santos; **Contador:** José Lema Novo; **Subcontador:** Jesús Santos Canosa; **Bibliotecario:** Delfino Sánchez; **Vocales:** Francisco Soto, José M. González, José Villar, Perfecto López, Ramón Pose Canosa, Julián Ibarra, Jaime Arán González; **Comisión Revisora de Cuentas:** Manuel Pardiñas, Francisco Piñeiro Caamaño, Maximiliano Suárez Noya, Juan Canosa Lema y Manuel Lemus Leis.

Siendo las 23 horas del precitado día el Presidente da por constituida la nueva Junta e invita a los electos a ocupar sus respectivos cargos, lo que así se hace, y el nuevo Presidente, previas unas palabras de saludo y agradecimiento a los presentes por la designación con que lo habían honrado, pide que se pase a cuarto intermedio para continuar sesionando con la reunión reglamentaria del mes de febrero, lo que así se acuerda.

PEDIDO A LOS ASOCIADOS

A fin de facilitar en la mejor manera la labor administrativa de la A.B.C., encarecemos a los Sres. asociados que cuando presenten un nuevo socio, llenen la ficha-inscripción correspondiente en letras de imprenta, con la debida CLARIDAD.

Recuérdase asimismo, que es de suma importancia la inserción de los DOS APELLIDOS (paterno y materno), para evitar de tal forma, posibles confusiones con otros asociados de idénticos nombres.

SESION DEL 5 DE FEBRERO DE 1955

En Buenos Aires, a los 5 días del mes de febrero de 1955, siendo las 23,20 hs. se reúnen en la sede social celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la J. D. de esta A. B. C. del Partido de Corubión que se indican seguidamente: José Canosa Canosa, Manuel Baño, Emiliano Santamaría, Ricardo Montero, Jaime Martínez, Manuel Pereira Santos, José Lema Novo, Jesús Santos Canosa, Delfino Sánchez Guzmán, Francisco Soto, José Villar Canosa, Julián Ibarra, José María González y Jaime Arán.

Se aprueban el acta de la reunión anterior dada a conocer por Secretaría y el movimiento de caja correspondiente a enero, que arroja un saldo favorable de \$ 7 506,64 que pasa a febrero, leído por Tesorería.

Se accede —ante un pedido formulado al respecto— una rebaja del 50 % del costo de las entradas de invitados e invitadas, a los asociados del Centro Provin-

cial Coruñés que concurren a nuestras fiestas campestres.

Se decide no alquilar, al menos por este año, ninguna fecha en el campo Corubión, realizando todos los domingos fiestas campestres por nuestra parte.

Por unanimidad se acuerda otorgar un voto de confianza a las distintas subcomisiones que actuaron durante el periodo fenecido, por el acierto que todos y cada uno de sus miembros han puesto en el desempeño de su cometido. También acuérdate ratificar en la dirección de la revista "Alborada" al Sr. Gervasio Paz Lestón, haciéndole llegar el reconocimiento de la J. D. por la labor que desarrolla al frente de la misma. Por último se aprueba dirigirse al Sr. Presidente de la Comisión de Finanzas felicitándolo por su cometido como tal durante 1954, en igual forma que a los restantes miembros de dicha Comisión.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 0,30 horas del día siguiente.

A los Señores Asociados:

FOTOGRAFIAS Y COMENTARIOS

La gran escasez de papel y el extraordinario encarecimiento de todo lo relacionado con las artes gráficas, nos obligan a tomar medidas restrictivas con respecto a la publicación de fotos y noticias o comentarios en "ALBORADA".

Como consecuencia, de acuerdo con una resolución de la Junta Directiva, en lo sucesivo solamente se publicarán fotos gratuitos de los niños socios o hijos de socios, en la página infantiles, de las socias al cumplir quince años y de las socias y socios al contraer enlace, en las páginas de sociales, así como también de los socios y sus ascendientes, descendientes y hermanos, en la sección necrológica.

En los demás casos se cobrará el costo del disé, cuyo precio actual oscila alrededor de veinticinco pesos la octava parte de la página, cincuenta pesos la cuarta parte y cien pesos la media página, según la correspondiente factura de taller.

Asimismo, solamente se publicarán noticias o comentarios referentes a los señores asociados y familiares más allegados y las que se consideran de interés general, dentro del carácter propio de la revista, según el criterio de la Comisión de Prensa.

SESION DEL 12 DE MARZO DE 1955

En Buenos Aires, a los 12 días del mes de marzo de 1955, siendo las 22 hs. se reúnen en la sede social celebrando sesión reglamentaria los miembros de la J. D. de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: José Canosa Canosa, Manuel Baño, Emiliano Santamaría, Ricardo Montero, Jaime Martínez, José Lema Novo, Delfino Sánchez Guzmán, Jesús Santos, Julián Ibarra y José María González.

Inicialmente merecen la aprobación por parte de los presentes, el acta de la reunión última y el balance que correspondiente a febrero arroja un saldo favorable de \$ 98,15 que pasa a marzo.

Correspondencia: Nota del encargado del campo Sr. José Pérez Castiñeiras, presentando la renuncia a sus funciones. Acuérdate buscar un reemplazante y enviarle nota de agradecimiento por la labor que hubo desarrollado mientras duró su cargo.

Nota del socio Abelardo Cardoso Pose, en la que expresa que no obstante ser socio vitalicio seguirá abonando las cuotas sociales, en iguales condiciones que los denominados socios activos.

Resuélvese aceptar la propuesta formulada por el Dr. Juan Paz, por la que ofrece sus servicios profesionales a la Institución.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 23,45 hs.

SESION DEL DIA 16 DE ABRIL DE 1955

En Buenos Aires, a los 16 días del mes de abril de 1955, siendo las 22,10 horas se reúnen en la sede social celebrando sesión reglamentaria los miembros de la J. D. de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: José Canosa Canosa, Manuel Baño, Emiliano Santamaría, Ricardo Montero, Jaime Martínez, Manuel Pereira Santos, Jesús Santos, José María González, José Lema Novo, Jaime Arán, Francisco Soto, Julián Ibarra, Ricardo Souto y Juan Canosa Lema.

Es aprobada por los presentes el acta de la última sesión, como asimismo el balance correspondiente a marzo, que arroja un saldo favorable de \$ 3.792,26 que pasa a abril.

Correspondencia: Nota del Centro Pontevedrés invitándonos a la inauguración de su sede propia, y a la cual nos adherimos.

Nota del Centro Republicano Español, quien en conmemoración del 24º aniversario de la proclamación de la Segunda República nos participa del almuerzo de camaradería que con tal motivo ha organizado.

Se autoriza a la Mesa Directiva para que se encargue de estudiar los presupuestos que se reciban, tendientes a proceder al pintado de nuestra casa social.

Acuérdate efectuar reparaciones en general en la vivienda que ocupa el encargado del campo.

No habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión siendo las 23,30 hs.

**IMPRESA - LITOGRAFIA
ENCUADERNACION**

**SOBRES - TARJETAS
SELLOS DE GOMA**

LOS CELTAS

CELESTINO PAZ y CIA.

ARTES GRAFICAS MODERNAS

Para los socios de la A. B. C.: precios especiales

PIEDRAS 1835

T. E. 23 - 3564

Centro Pontevedrés

Con unha notabele serie de conferencias, espicadas pol-os destacados intelectuales galegos Emilio Pita, Rafael Dieste i Alberto Vilanova, unha brillante exposición de pintura do inspirado pintor galego Ramón Rivas i unha estraordinaria cea de camaraxe i irmandade adicada á Galicia ideal, celebrou á prestixiosa institución irmán ó inauguramento oficial de seu casal propio nesta cidade.

Tanto ás conferencias como á exposición constituiron resoantes eixitos culturais, que contribuíron á enautecer ó nome do Centro é tamén de Galiza. A ditada pol-o Dr. Vilanova ó 14 de Abril encol da ilustre figura de Portela Valladares, foi ademais unha das milliores que se escoitaron en datas recordatorias da república, é á mais valente i aleccionadora que temos ouvido no seo da nosa coleitividade, nos derradeiros tempos. Convén que todol-os demócratas galegos meditemos sobre do manifestado pol-o fogoso orador, poñendo ó pensamento na traxedia da nosa patria.

A cea de irmandade foi todo un acontecemento de sociabilidade, pois estaban representadas n-ela total-as institucións democráticas galegas, en forma direita ou indireita, ademais de figurar antre os

comensales numerosas personalidades galegas, españolas i arxentinas.

Durante seu trascurso animaron á mesma os conxuntos musicales dos irmans Moreira é de Andrés Sixto.

Aos postres, fixeron uso da verba ó señor Candido Rey, en nome da entidade organizadora; ó señor Valeriano Saco, á nome do Centro Orensano; señor Julio Fernández que falou en nome do Centro Lucense é dixo algunhas frases referente aos fillos de Corcubión i o minufundismo societario, nas cales puxo de releve que conoce pouco da nosa A. B. C. é da sicoloxía do pobo galego; ó señor Ricardo Flores, á nome do Centro Provincial Coruñés i o segredario do Consillo de Galiza diputado Alonso Ríos. Todos os oradores foron moi apraudidos ao findar seus discursos.

Felicítamos cordialmente ao Centro Pontevedrés por tan grato acontecemento, é formulamos sinceros votos pol-a sua próspera, longa e vigorosa vida do servicio da causa da Galicia é do seu sofrido é valeroso pobo.

Irmáns pontevedreses: ¡adianti pol-os vieiros do ideal da patria redimida i en marcha cara un venturoso porvir!

SEÑOR CONSOCIO:

Las dificultades del tráfico, consecuencia del continuo crecimiento demográfico, complican cada vez más la tarea del cobrador social. Procure usted facilitársela abonando con puntualidad sus recibos. Si no puede esperarlo en su domicilio, deje alguna persona con el encargo de pagarlos en su nombre de Vd. Con ello, además de facilitar la tarea contable de la institución, le dejará al cobrador un precioso tiempo libre que él aprovechará para procurar el ingreso de nuevos asociados.

En su nombre y en el de la A. B. C., muchas gracias.

I N F A N T I L E S



Nilda Noemí Traficante, hija de nuestro socio vitalicio don Roque Traficante, y nieta de nuestro consocio don José Varela, el día de su Primera Comunión.



José Codón Suárez, sobrino de nuestros consocios Dorinda y José Suárez Regueiro, el día de su Primera Comunión.



Francisco Robato Díaz, de 9 años, sobrino de nuestro consocio Alejandro Díaz, el día de su Primera Comunión.



Isabel Elvira Anido, hija de nuestros consocios don José Anido y doña Pilar Pérez, de 8 años, en el día de su Primera Comunión.

S O C I A L E S

ENLACES

Bonvechiato - Canosa

El 6 de noviembre último contrajeron enlace matrimonial, en la iglesia parroquial de Santa Julia, la señorita Lydia Bonvechiato y el joven Héctor Canosa, siendo padrinos de la ceremonia el señor Guido Bonvechiato y la señora María Sáenz de Bonvechiato, padres de la gentil contrayente.

Actuaron como testigos en el acto civil los señores Ricardo Bonvechiato, Ernesto Bonvechiato y Roberto López y la señorita Sara Canosa, familiares de los jóvenes desposados.

Después de la ceremonia religiosa, los flamantes esposos ofrecieron una brillante fiesta social a sus invitados en la confitería "El Greco", durante la cual recibieron las cordiales felicitaciones de los mismos, a las cuales unimos las nuestras más sinceras.

La novia es entusiasta consocia de la A. B. C. y el novio es hijo de nuestra infatigable consocia Manuel Canosa Puente, a quien hacemos llegar también nuestras congratulaciones.

El feliz matrimonio partió en viaje de luna de miel hacia los territorios del sur de la República.

García Etcherpe (Collazo Martínez)

El día 22 de Octubre del año inmediato pasado, se celebró en esta capital la unión matrimonial de nuestro buen amigo y Socio de mérito de la A.B.C. don José Collazo Martínez con doña Delia García Etcherpe.

Dadas las simpatías con que ambos contrayentes contaban entre sus muchas relaciones, el grato acontecimiento dió

motivo a los más elogiosos comentarios, recibiendo en tal oportunidad muchos y valiosos obsequios y asimismo las más cálidas demostraciones de afecto de parte de sus amistades.

Nosotros desde las páginas de "Alborada", de las que ha sido colaborador el Sr. Collazo, formulamos los más sinceros votos de felicidad para él y su flamante esposa.

Abelleira - Díaz



En la iglesia de Nuestra Señora de Pompeya fué consagrado el enlace de la señorita María Abelleira López con el señor Alejandro Díaz López, el día 21 de octubre de 1954, siendo padrinos de la boda el señor Manuel Abelleira López, hermano de la novia, y doña Concepción López prima hermana del contrayente.

Después de la ceremonia religiosa el flamante matrimonio ofreció a sus relaciones una brillante fiesta, que duró hasta bien avanzada la madrugada y durante la cual recibió las felicitaciones de los concurrentes.

Unimos a ellas las nuestras con fervientes votos por su constante dicha y ventura.

Rumbo - Solís



Fué consagrado el 23 de enero último el enlace matrimonial de la señorita Pilar Rumbo Iglesias con el señor Ricardo S. Solís, actuando de padrinos de la ceremonia el señor Juan Rumbo y la señora Jesusa Iglesias, padres de la contrayente, y el señor Angel Solís y la señora Margarita Centurión, padres del novio.

Después del acto religioso la novel pareja agasajó a sus relaciones con una hermosa fiesta, recibiendo durante ella las congratulaciones de las mismas. Por nuestra parte, también hacemos llegar a los jóvenes desposados nuestros más felices augurios.

Ferrá Buzá - Liñeiro



El 16 de Diciembre pasado contrajeron enlace matrimonial la ex presidenta de nuestra comisión de damas señorita Margarita Ferrá Buzá y nuestro comarcano Jesús Liñeiro Arosa. La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de Santa Lucía, siendo padrinos de la misma el señor Bartolomé Ferrá Buzá, hermano de la novia, y la señora Pura Liñeiro de Llovet, hermana del novio.

Después del acto religioso realizado en la mayor intimidad los felices contrayentes partieron a pasar la luna de miel en viaje por las sierras de Córdoba.

Con tan grato motivo hacemos llegar a la gentil pareja nuestros más venturosos augurios.

FLORERÍA "IDEAL"

— de —

M. L E M A

SANTA FE 2265 — T. E. 83 - 1714

Teléfono Particular: 78 - 8528

ENFERMOS

Don Avelino Monterroso

Este activo y entusiasta consocio nuestro que venía sufriendo una pertinaz dolencia desde largo tiempo, ha sido sometido a una delicada intervención quirúrgica efectuada en el Sanatorio del Centro Gallego de Buenos Aires, por el cirujano del mismo, Dr. Don Alberto Díaz.

No obstante la gravedad del mal que aquejaba a nuestro consocio, sabemos que después de haber sido operado, su mejoría, aunque lenta, progresa. Ello, nos llena de satisfacción y formulamos los más sinceros votos por su completo restablecimiento.

Don José Lema

Convaleciendo de la operación a que fué sometido, se encuentra internado en el sanatorio del Centro Gallego, este entusiasta consocio ex miembro de la Comisión de Fiestas.

Dada su juventud y optimista estado de espíritu, es de esperar su total restablecimiento para muy pronto, formulando nosotros sinceros votos porque así sea.

Doña Lola Pereira de Arán

A causa de una delicada dolencia de que se hallaba aquejada desde hace algún tiempo, ha sido internada para su curación en el Sanatorio del Centro Gallego, la esposa de nuestro amigo y socio vitalicio de la A.B.C. don Evaristo Arán.

La mencionada Señora para la que en un principio se temió que fuera necesaria una intervención quirúrgica, dada la gravedad de su mal, al ser sometida a un tratamiento de carácter clínico reaccionó en forma favorable y actualmente se halla de nuevo en su domicilio, convaleciente y en franca mejoría, de lo cual nos alegramos en sumo grado y formulamos votos por su completo restablecimiento.

Restaurante y Bar "La Coruña"

— de —

ROGELIO RUMBO HNOS.



Una casa tradicional en el Barrio de Belgrano, donde se come bien y barato, comida a la española con el renombrado Cocinero RODRIGUEZ

BEBIDAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

MONROE 1799 esq. 11 DE SEPTIEMBRE

T. E. 73 - 6813

Buenos Aires

Zapatería "La Coruña"

Fábrica de Calzado de señora, niña - varón
y zapatillas de ciclista cosidas especiales

E. 26.335 — M. 13.100

S U A R E Z de G A R C I A

Venta de calzado y zapatillas de toda clase, todo barato

Casa García — La Casa de la Economía

Fabricamos toda clase de calzado a la medida de sus pies,
cosido y con material de primera.

Precios económicos de fábrica.

De lo que fabricamos vendemos a mayoristas y revendedores.

ARRIBEÑOS 3080, casi esj. Guayra

(a cuatro cuadras de la estación Núñez)

T. E. 70 - 6250

BUENOS AIRES

NECROLOGICAS

Doña María M. Pérez de Fernández



El 12 de Mayo pasado falleció esta estimada coterránea, a la edad de 73 años y después de haber residido en este país 36 de su laboriosa vida.

Su desaparición ha causado mucho pesar en el seno de sus relaciones, pues su cordial manera de ser le había brindado generales simpatías entre cuantos la trataron, como lo pusieron de relieve su velatorio y el sepelio de sus restos mortales.

Ante la irreparable pérdida hacemos llegar a sus familiares el más sentido pésame, especialmente a su sobrino Marcial Cardalda, socio de la A. B. C.

Q. E. P. D.

Don José Noya



En la villa de Mugía donde se había radicado y constituido su hogar, dejó de existir este destacado comarcano el 12 de agosto de 1954, a los 77 años de edad. El

extinto era oriundo de Puente del Puerto y pertenecía a una conocida familia de gente laboriosa y emprendedora, virtudes que en él fueron notables y lo hicieron muy popular y estimado en toda la comarca.

Su desaparición ha sido muy sentida entre sus numerosas amistades y cuantos tuvimos ocasión de conocer su comunicante simpatía, como se puso de manifiesto durante el velatorio y la inhumación de sus restos mortales. Nuestra comarca perdió, además de una excelente persona, un elemento progresista y de positivas iniciativas en pro de nuestra querida Galicia.

Ante la irreparable pérdida vayan nuestras más expresivas condolencias hasta sus hijos Josefina, José y Francisco, las que hacemos extensivas a sus parientes Angel Noya, Leopoldo y Enrique Miñones, Gonzalo Pérez, Arturo y Maximiliano Suárez Noya y demás familiares, deseándoles serena resignación.

Doña Manuela Ramallo de Santos



En el lugar de Mallas dejó de existir el mes de enero ppdo., esta estimada comarcana causando su lamentable desaparición profundo pesar entre sus numerosas relaciones, pues era muy apreciada en todo el contorno por las bellas prendas de su carácter bondadoso. El velatorio de sus restos y su sepelio en el cementerio local constituyeron sentidas manifestaciones de duelo.

Hacemos llegar también las nuestras a su esposo Don José Santos y a sus hijas Rosa y María, sus hijos políticos Casto Insúa y Manuel Suárez, su cuñada Ramona Vda. de Santos, sus sobrinos Ma-

nuel J. Juan C. y Consuelo Santos y Antonio Gómez y demás familiares, deseándoles resignación ante la irreparable pérdida.

Q. E. P. D.

Doña Concepción Baño

A la edad de 61 años, falleció en la localidad de Valentín Alsina nuestra coteránea, oriunda de xestosa (Bujantes), Concepción Baño, tía carnal del actual presidente de la A. B. C. don Manuel Baño.

El deceso se produjo el día 5 de Noviembre, el que ocasionó un hondo sentimiento de pesar entre sus familiares y amistades, puesto de manifiesto en el velatorio de sus restos y en la conducción de los mismos al Cementerio de Ayellaneda, efectuado el día siguiente.

Enluta la muerte de la referida a sus hermanos Antonia, Perfecto, Emilia, residentes en Galicia y a nuestro asociado, su hermano José y Sobrinos Manuel y José Benedicto Baño, residentes en ésta y otros familiares, a todos los cuales deseamos pronta resignación por tan irreparable pérdida.

Q. E. P. D.

Don Vicente Suárez



El 15 de enero último falleció en el pueblo de Tines —Vimianzo—, a la edad de 75 años, este apreciado comarcano, padre de nuestros consocios José y Dorinda Suárez Regueiro. Su desaparición ha sido muy lamentada por cuantos le han tratado, pues gozaba de general consideración y estima en toda la comarca, como se puso de manifiesto durante su velatorio y el sepelio de sus restos mortales.

Ante la irreparable pérdida, acompañamos a sus deudos en su justo pesar, especialmente a sus hijos José y Dorinda, deseándoles serena resignación.

Q. E. P. D.

“BAR EL COPON”

MELLA, ALLO y AMEIJEIRAS

ESPECIALIDAD EN SANDWICHES Y COPETINES

Grandes Espectáculos de Televisión

CABILDO 984

BUENOS AIRES

T. E. 73 - 0142

CONSTRUIR, NO DEMOLER

“Antes de criticar los afanes y las iniciativas de otros. dignese averiguar los fundamentos y después de reflexionar sobre ellos, ponga usted, con sinceridad y franqueza, todos los reparos que quiera, pero cuídese en no destruir lo que usted no es capaz de realizar, ni de reparar”.

Don Jesús Currás Blanco



Doña Teresa Leis Viuda de Mouzo



En el lugar de Serantes —Mugía— dejó de existir en el día 4 de marzo ppdo., después de alcanzar la venerable edad de 88 años, este conocido comarcano que ejerció durante muchos años la profesión de fotógrafo, luego de haber sido emigrante a la Argentina como nosotros.

El extinto había conquistado la consideración y el respeto de cuantos le rodearon en vida, por las bellas prendas de su carácter y por ser además de un hombre bueno, generoso y servicial, muy sociable.

Durante muchos años fué su casa el centro de reunión de la juventud parroquial y uno de los más concurridos en los días de nuestra lejana infancia. (¡Lonxanas xuntas e ruadas da casa do Gallardo!)

Compartimos con sus familiares la honda pena causada por su muerte, especialmente con sus hermanos Dolores, Benita y Elías, a todos los cuales deseamos resignación ante lo irreparable.

Q. E. P. D.

A la avanzada edad de 94 años, falleció el 6 de marzo último en el lugar de Cereiño —Vimianzo— esta venerable comarcana, después de una honrada y laboriosa vida que dedicó al cariño de los suyos y a la práctica del amor al prójimo.

Su desaparición causó sentido pesar entre cuantos la conocieron, pues gozaba de general estimación, como se puso de manifiesto durante el velatorio y la inhumación de sus restos.

A las numerosas expresiones de pésame recibidas por sus familiares ante la irreparable pérdida, unimos también las nuestras más sinceras y de modo especial a las recibidas por sus hijos Evaristo, Dolores, María, Evalina y Ramona, deseándoles serena resignación para su dolor.

Q. E. P. D.

"EL SASTRE DE BAYO"

— de —

GUMERSINDO DIAZ

EL SASTRE PARA TODOS LOS CORCUBIONENSES

3 de Febrero 2987 (Belgrano)

T. E. 70 - 9513

BUENOS AIRES

Don Mariano Agulleiro



Ha causado mucho pesar la desaparición de un socio de los tiempos de la guardia vieja de la A. B. C. Con la muerte de don Mariano Agulleiro pierde la institución uno de sus veteranos y más entusiastas propulsores. Su muerte ocurrida el 27 de julio ppdo. dió motivo a sentidas demostraciones durante el velatorio y el entierro de sus restos mortales. Desaparece después de una laboriosa vida dedicada al sostenimiento de un hogar virtuoso y al servicio del bien general.

El extinto había nacido en el lugar de Senande —Mugía— y emigró a este país muy joven todavía, donde se supo rodear de numerosas y sinceras amistades.

Ante la irreparable pérdida, hacemos llegar las más expresivas condolencias a su esposa y sus hijos, así como a sus hermanos y demás familiares, a los que deseamos consuela para su justa tribulación.

Q. E. P. D.

Don Manuel Bermúdez Fernández



El día 15 de abril de 1955 dejó de existir en la Parroquia de Buria (Camariñas) D. Manuel Bermúdez Fernández, padre de nuestros consocios Don Manuel y Don Alfredo Bermúdez Lema.

El extinto había nacido en la Parroquia de Javiña (Camariñas) y dejó de existir a la edad de 83 años después de una traidora dolencia, causando su desaparición un profundo pesar.

Por tan irreparable pérdida, hacemos llegar desde ALBORADA nuestro sentido pésame a sus afligidos hijos Manuel, Alfredo, Enrique, Aurelia, José y María, estos dos últimos residentes en España, su hermana Aurelia, residente en España, sus hijos políticos, Domitila Busto, Manuel Blanco, Francisca López, Rosalía Mouso, y Purificación Martínez, su nieta María del Carmen, Ramona, Manuel, Enrique, María, y Enrique residentes en España.

Deseándoles resignación a todos sus familiares.

Q. E. P. D.

Recordando a Galicia

Una dulce evocación de la patria lejana

La audición radial que todos los gallegos amantes de nuestra tierra debemos escuchar.

Sintonícela usted todos los sábados, de 14 a 15 horas, por L.S.5 Radio Rivadavia.

Balance del mes de Enero de 1955

D E B E		H A B E R	
A saldo de Diciembre próx. p.	\$ 12 750.14	Gastos Generales	\$ 5 095.63
Explotación propiedad	" 200.—	Campo Corcubión	" 291.60
Banco Español c/c cheq. N° 2482915	" 2 841.75	Actos Culturales	" 2 148.40
Explotación Salón social	" 461.80	ALBORADA	" 333.30
Campo Corcubión	" 9 433.45	Dep. Banco Español c/c	" 12 000.—
Mercaderías	" 8 391.78	Mercaderías	" 4 622.60
Actos Culturales	" 1 050.—	Amplificador	" 60.—
Cuotas en secretaría	" 18.—	Donaciones	" 3 191.75
Carnets	" 20.—		
Envases faltantes	" 83.—		\$ 27 743.28
Aporte personal Rej. Jubil.	" 176.60	Saldo a Febrero próximo	" 7 682.94
	<u>\$ 35 426.22</u>		<u>\$ 35 426.22</u>

Balance del mes de Febrero, año corriente

D E B E		H A B E R	
Saldo de Enero próx. p.	\$ 7 682.94	FEBRERO	
Donaciones	" 28.—	Gastos Generales	\$ 636.—
Explotación Salón social	" 200.—	Campo Corcubión	" 5 197.22
Explotación propiedad	" 200.—	Amplificador	" 30.—
Cuotas en Secretaría	" 117.—	Donaciones	" 100.—
Carnets	" 254.—	Dep. Banco Español c/c	" 3 000.—
Aporte Jubilatorio	" 29.—	Mercaderías	" 7 101.85
Mercaderías	" 1 966.76	Aporte personal Rej. Jubil.	" 401.—
Campo Corcubión	" 7 065.—	Aporte patronal Rej. Jubil.	" 930.18
Envases faltantes	" 16.—		
Banco Español c/c, chq. N° 2482919	" 100.—		\$ 17 396.25
Entradas varias	" 12.—	Saldo a Marzo próx.	" 274.45
	<u>\$ 17 670.70</u>		<u>\$ 17 670.70</u>

Nuevo Consultor Jurídico

Dr. IBERO BERENGUER



Para mayor comodidad de los señores asociados, cada vez más envueltos en las complicadas redes de la vida moderna, la Junta Directiva ha comprometido también los servicios profesionales del prestigioso abogado Dr. Ibero Berenguer, quien podrá ser consultado gratuitamente, mediante la presentación de una orden solicitada en la secretaría social.

Estudio Jurídico:

Azcúenaga 193

T. E. 48 - 4564

Balance del mes de Marzo de 1955

DEBE		HABER	
Saldo de Febrero próx. p.	\$ 274 45	Gastos Generales	\$ 1.832.80
Festivales	" 20.196 60	Comisión cobranza	" 1.000.—
Campo Corcubión	" 5.305 50	ALBORADA	" 6.574.—
Mercaderías	" 5.965 95	Dep. Banco Español c/c	" 10.200.—
A Banco Español c/c	" 8.515 —	Mercaderías	" 1.164 45
A Cuotas Sociales	" 5.218 —	Festivales	" 17.789 75
A Carnets	" 230 —	Campo Corcubión	" 3.399 20
Explotación propiedad	" 200.—	Amplificador	" 1.113.—
Explotación Salón	" 830 96		
Aporte personal Rej. Jubil.	" 129 —		
		Saldo a Abril próx.	\$ 43.073.20
	\$ 46.865 46		" 3.792.26
			\$ 46.865 46

Balance del mes de Abril, año corriente

ENTRADAS		SALIDAS	
Saldo	\$ 3.792 26	Gastos Generales	\$ 1.678 17
Campo Corcubión	" 12.181 30	Campo Corcubión	" 8.022 80
Mercaderías	" 2.475 27	Mercaderías	" 2.523 35
Envases	" 2 —		
Explotación propiedad	" 200.—		\$ 12.224 32
Explotación Salón Social	" 513 90	Saldo a Mayo próximo	" 7.037 41
Cuotas en Secretaría	" 27 —		
Carnets	" 70 —		
	\$ 19.261 73		\$ 19.261 73

Alfonso X el Sabio**COMO SON LOS TIRANOS**

Tirano tanto quiere decir como señor cruel que se apodera de algún reino o tierra por fuerza o por engaño o traición; y estos son de tal naturaleza, que después que están bien afianzados en la tierra no quieren más que hacer su propio deseo, aunque sea dañando la tierra de todos, porque siempre viven con la sospecha de perder. Y para que pudieran cumplir deseos más desembarazadamente, dijeron los sabios antiguos que usaron su poder contra los del pueblo en tres formas: la primera es que pugnan porque los de su señorío sean siempre necios y medrosos, para que cuando llegue el caso no osen levantarse contra ellos, ni contra sus voluntades; la segunda, que tengan desamor entre sí, de manera que no se fien los unos de los otros, pues mientras vivieran en

tal desacuerdo no osarían decir nada contra él por miedo de que no guardasen entre sí ni fé ni secreto; la tercera razón es que pugnen por hacerles pobres y meterlos en tan grandes quehaceres que nunca puedan tener fin, para que siempre vean tanto en su mal que nunca traten de hacer cosas contrarias a su señorío, y sobre todo esto siempre trataron los tiranos... de matar a los intelectuales y prohibieron en sus tierras las cofradías y ayuntamientos de hombres, y aún trataron de saber lo que se decía y hacía, fiando más su consejo y la guardia de sus cuerpos en los extraños que les sirven a su voluntad que en los propios".

(Código de las Siete Partidas)
Siglo XII

Si quiere comer bien y económicamente, concurra al

RESTAURANT "EL SOL"

— de —

FERNANDEZ, PEREZ y MENENDEZ

Especialidad en parrillada
y platos españoles

Entre Ríos 484

Capital

AGENCIA "FRIAS"

PASAJES AEREOS

Y MARITIMOS

A Y DE ESPAÑA

Venezuela 1016 - T. E. 37-4628

Buenos Aires

JOVEN CORCUBIONES

De ti, especialmente, necesita la A. B. C. para que le brindes el entusiasmo de tu juventud.

Sé generoso y asóciate, dándole tu aporte material y espiritual. Ten el noble orgullo de no ser como tantos que sólo se acuerdan de las instituciones benéficas cuando les pesan los años o les persigue la fatalidad.

IMPORTANTE

La Junta Directiva acordó designar los días lunes y jueves, de 20 a 22, para atender a los señores asociados en la secretaría social.

Comisión de Cultura y Prensa

Emiliano Santamaría

José Lema Novo

José Canosa Canosa

Ricardo Montero

José Carballo Mouzo

Francisco Fernández Villar

Gervasio Paz Lestón

Bar Confitería

"Paulista"

LEMOS, SUAREZ, ARAUJO & Cía.

Manuel Suárez Trigo, socio vitalicio, invita a todos los corcubioneses a saborear los ricos copetines, sandwiches y masas, y abundante surtido de cafés, té, bombones y golosinas, que expendemos al público para fuera del local.

Esmerada atención por los propios dueños.

Avda. CORRIENTES 1500 esq. Paraná

T. E. 40 - 9779

BUENOS AIRES

Orquesta Característica "BAHIA"

Ofrecen sus servicios a todos los comarcanos que quieran realzar sus fiestas con música selecta.

No olviden los señores miembros de las comisiones de sociedades regionales que la característica "BAHIA" es la música de la economía, el buen gusto y la alegría.

Para contratar sus servicios dirigirse a su representante

JESUS SUAREZ TRIGO

SUCRE 1330, Dto. U

Buenos Aires

LA COMISION DE FIESTAS

Comunica a todos los asociados y simpatizantes que, durante la temporada de 1955 y 1956 se realizarán grandes romerías gallegas todos los domingos en el Campo Corcubión, Avenida Libertador General San Martín 1855, y que en el mismo campo se realizarán dos grandes Verbenas, cuyas fechas se darán a publicidad junto con el programa de fiestas.

Nuestras Grandes Fiestas de INVIERNO

A realizarse en nuestra sede social calle Venezuela 2164



- MAYO 7.** — Conjunto "Sisto" y GRABACIONES.
- MAYO 21.** — Orquesta Juan C. Rey y GRABACIONES.
- MAYO 24.** — Servicio de Lunch organizado por la C. de Damas, a beneficio del Hogar G. para ancianos. Orquesta BAHIA.
- JUNIO 4.** — Presentación de la cotizada orquesta Bahía y GRABACIONES.
- JUNIO 18.** — Conjunto "Sisto" y GRABACIONES.
- JULIO 2.** — Brillante actuación de los Hnos. MOREIRA y sus Acordeones y GRABACIONES.
- JULIO 8.** — Servicio de Chocolate organizado por la C. de Damas GRABACIONES.
- JULIO 16.** — Conjunto "Sisto" y GRABACIONES.
- AGOSTO 6.** — Gran bailable con la Orquesta "BAHIA" y GRABACIONES.
- AGOSTO 13.** — Servicio de Chocolate organizado por la Comisión de Damas - GRABACIONES.
- AGOSTO 20.** — Gran noche de sabor porteño con la participación del conjunto típico "Patricios".
- AGOSTO 27.** — Gran Banquete ANIVERSARIO del A. B. C., organizado por la C. D., reafirmando la camaradería de sus asociados.
- SEPTIEMBRE 3.** — Baile y diviértase con la orquesta "Bahía" y GRABACIONES.
- SEPTIEMBRE 17.** — Conjunto "Sisto" y GRABACIONES.
- SEPTIEMBRE 24.** — Servicio de Lunch organizado por la C. de Damas, a beneficio del Hogar G. para ancianos y GRABACIONES.
- OCTUBRE 1.** — Broche final con la aplaudida actuación del conjunto Gallego "CELESTINO PAZ".

Lista de Socios Nuevos



Nº	Nombre y apellido	Presentado por:
3990	Santiago Julián Armoa	María E. Souto de Suárez
3991	Angélica J. Calabro de Armoa	María E. Souto de Suárez
3992	Purificación Palacios	María E. Souto de Suárez
3993	Arturo Roberto Szemis	María E. Souto de Suárez
3994	Raúl Vega	María E. Souto de Suárez
3995	Manuel Camiño	María E. Souto de Suárez
3996	Severino García Domínguez	María E. Souto de Suárez
3997	Antonio Copelo Baña	María E. Souto de Suárez
3998	Rogelio Ferreiro Allo	María E. Souto de Suárez
3999	Francisco Hermida Caamaño	José Carballo Mouzo
4000	Manuel Quintela Castiñeira	José Carballo Mouzo
4001	Manuel Allo Ordóñez	José Carballo Mouzo
4002	Amadeo Insúa Piñeiro	José Carballo Mouzo
4003	Elisio Antonio Aires	Francisco Piñeiro Caamaño
4004	María Hortensia E. de Aires	Francisco Piñeiro Caamaño
4005	Angeles López de Caamaño	J. Caamaño
4006	Oscar R. Méndez Costa	Jesús Trillo
4007	Héctor Carlos Castiñeira Costa	Jesús Trillo
4008	Severino Valiña Rego	Carmen Andrade Lavandeira
4009	Francisco Andrade Alvarellos	Carmen Andrade Lavandeira
4010	Esperanza Valiña de Andrade	Carmen Andrade Lavandeira
4011	Susana Andrade Valiña	Carmen Andrade Lavandeira
4012	Carlos Leiro Alonso	Manuel Casais
4013	Elsa Celano	José Carballo Mouzo
4014	Pilar Mercedes Carballo González	José Carballo Mouzo
4015	Elvira Blanco de Casais	José Carballo Mouzo
4016	Filomena F. de Barcia	José Carballo Mouzo
4017	Norma Barcia Fernández	José Carballo Mouzo
4018	Juan Cayetano Barcia	José Carballo Mouzo

Nº	Nombre y apellido	Presentado por:
4019	Hugo Leo	José Carballo Mouzo
4020	Benita Santo de Leo	José Carballo Mouzo
4021	Rosa Samara de Febles	José Carballo Mouzo
4022	Juan Febles	José Carballo Mouzo
4023	José Lema Lourido	José Carballo Mouzo
4024	Miguel R. Fernández Ferreira	José Carballo Mouzo
4025	Rosario Sosa Mayor	José Carballo Mouzo
4026	Rosario Mayor Vda. de Sosa	José Carballo Mouzo
4027	María Esther Domínguez Muiños	José Carballo Mouzo
4028	José Osvaldo Fernández Enriquez	José Carballo Mouzo
4029	Antonio Ferrari	José Carballo Mouzo
4030	Esther Rojo García	José Carballo Mouzo
4031	Nelly Beatriz Vietris Scatani	José Carballo Mouzo
4032	Susana Rojo García	José Carballo Mouzo
4033	José Martínez Ramos	José P. Castiñeira
4034	Pablo Vaccaro	Andrés Busto Mira
4035	Guido A. López	Andrés Busto Mira
4036	Héctor V. Savorgnani Dose	Andrés Busto Mira
4037	Oscar Angel Araldi	María E. Souto de Suárez
4038	Isidro Pérez Lema	María E. Souto de Suárez
4039	María E. Pérez de Pose	María E. Souto de Suárez
4040	Irma Felisa Quiroga	Eliseo Grille
4041	María Josefa Quiroga	Eliseo Grille
4042	Ovidio Reigosa	Eliseo Grille
4043	José Dans	Emiliano Santamaría
4044	Atilano Carreiro	María E. Souto de Suárez
4045	Teresa Ana Carigliano	María E. Souto de Suárez
4046	Manuel Doldán	Serafín Aguiar Luaces
4047	José Trillo	Serafín Aguiar Luaces
4048	(anulado)	
4049	José Pereira	Serafín Aguiar Luaces
4050	Alfredo Bardón	José P. Castiñeira
4051	Alberto Luis Giraffo	José P. Castiñeira
4052	Luis Julio Contegni	José P. Castiñeira
4053	Javier Salgado	José P. Castiñeira
4054	Berta D. de Salgado	José P. Castiñeira
4055	Américo Buiturón	Manuel Domínguez
4056	Oscar C. Santos	José P. Castiñeira
4057	Edith M. J. Cortesi Pérez	José Carballo Mouzo
4058	Sonia Russo	Evirilda Lema

Nº	Nombre y apellido	Presentado por:
4059	María Teresa Soto	Edith M. J. Cortesi
4060	Martha Lavandeira	Edith M. J. Cortesi
4061	Irma Nélide Calliza	Edith M. J. Cortesi
4062	Sara Pose Antelo	Edith M. J. Cortesi
4063	María Antelo de Pose	Edith M. J. Cortesi
4064	Isabel Lema Lema	Evirilda Lema
4065	Jesús Lema Lema	Evirilda Lema
4066	Crisanto Romero Capelo	Edith M. J. Cortesi
4067	Dora Capelo Gómez	Edith M. J. Cortesi
4068	Angela Gómez de Capelo	Edith M. J. Cortesi
4069	Emilio Pose Pais	Edith M. J. Cortesi
4070	Francisco Tajés Albores	Edith M. J. Cortesi
4071	Juan Vietris	Edith M. J. Cortesi
4072	Jesús Lado Pazos	Edith M. J. Cortesi
4073	Magdalena Fidalgo López	Edith M. J. Cortesi
4074	Francisca Aguiar Luaces	Serafín Aguiar Luaces
4075	Angel Arán González	Serafín Aguiar Luaces
4076	Ernesto Bertaina	Serafín Aguiar Luaces
4077	Carmen Rivas García	José Lema Novo
4078	Orlando Duarte Cedrón	José Lema Novo
4079	Artemio Estrada Corripio	José Lema Novo
4080	Marcos Cataldi	María E. Souto de Suárez
4081	Francisco Pouso	María E. Souto de Suárez
4082	Manuel Canosa	María E. Souto de Suárez
4083	María Canosa de Pouso	María E. Souto de Suárez
4084	Norberto Abel García	Emiliano Santamaría
4085	Jesús Martínez Pereira	José Carballo Mouzo
4086	José Martínez Pereira	José Carballo Mouzo
4087	Idelfonso Paz Casais	José Carballo Mouzo
4088	Agustín Sánchez Regal	José Carballo Mouzo
4089	Modesta Bermúdez Tajés	José Carballo Mouzo
4090	Encarnación Toja Vda. de Antelo	José Carballo Mouzo
4091	María Elena Antelo	José Carballo Mouzo
4092	María J. Suárez de López	María E. Souto de Suárez
4093	Aurora Varela de Traficante	María E. Souto de Suárez
4094	Mercedes De la Fuente de Lema	María E. Souto de Suárez
4095	Adolfo Lema Valiña	María E. Souto de Suárez
4096	Antonio Carnés	Edith M. J. Cortesi

Nº	Nombre y apellido	Presentado por:
4097	Lidia Gorri Rey	José Carballo Mouzo
4098	María Pilar Esparza	José Carballo Mouzo
4099	Rosa Amelia Méndez	José Carballo Mouzo
4100	Juana Rosa Rosales	María E. Souto de Suárez
4101	Carmen Lema de Regeira	María E. Souto de Suárez
4102	Manuel Regueira	María E. Souto de Suárez
4103	Manuel Suárez Vila	María E. Souto de Suárez
4104	Adelino Canosa Trillo	María E. Souto de Suárez
4105	Carmen López Ramos	Manuel Gómez
4106	Etelvina Quintero	Lydia Vidal
4107	José Cambeiro Lestón	Manuel Gómez
4108	Alvaro Rodríguez	María E. Souto de Suárez
4109	Carmen C. de Rodríguez	María E. Souto de Suárez
4110	Margarita Rosalía Grassini	María E. Souto de Suárez
4111	Elda Augusta Bet	María E. Souto de Suárez
4112	Carmen Suárez de García	María E. Souto de Suárez
4113	Manuel García Insúa	María E. Souto de Suárez
4114	Marta López	Dolores Esther Abad

Tarifa de Avisos en "ALBORADA"

Debido a los extraordinarios aumentos de costos repetidamente experimentados en los últimos tiempos por todo lo relacionado con las artes gráficas, nos vemos obligados a modificar en la misma proporción los precios de los anuncios en la revista, que desde el próximo número serán los siguientes:

1 Página en tapa o contratapa	\$ 200 —
½ Página en tapa o contratapa	„ 100 —
¼ Página en tapa o contratapa	„ 50 —
1 Página en interior	„ 160 —
½ Página en interior	„ 80 —
¼ Página en interior	„ 40 —
⅛ Página en interior	„ 20 —

Los señores socios gozarán del 20 % de descuento

Banco de Galicia y Bs. Aires

FUNDADO EN 1905

Cajas de Seguridad

SERVICIO ESPECIAL DE REMESAS A ESPAÑA PARA AYUDA FAMILIAR

CASA MATRIZ: CANGALLO Nros. 415/39

SUCURSALES:

Rivadavia 2878 — San Juan 3101 — Corrientes 3401 — Moreno 1401

Sarmiento 1500 — Rivadavia 7248 — Rivadavia 3702 — Santa Fe 2642

y Avellaneda: Av. Eva Perón 300

SERVICIOS GRATUITOS PARA LOS ASOCIADOS

Dr. José M^o Lestón
Médico

Sr. Elías M. Lestón
Escribano

Dr. Antonio R. de Fraga
Abogado

Con la simple presentación del último recibo social, el Escribano nacional señor Elías M. Lestón atenderá a los afiliados de la A. B. C. En las consultas jurídicas y, médicas de los Dres. Fraga y Lestón, los socios, con los recibos corrientes, deberán solicitarlas en la Secretaría los días Lunes, después de las 21.30 horas, donde se les proveerá de una presentación que deberá ser entregada en el acto de la consulta.

Tales servicios, de suyo importantes, logrados mediante el generoso y gentil concurso de los prestigiosos profesionales de referencia, serán atendidos dentro del siguiente horario:

CONSULTORIO MEDICO

Pte. Luis Sáenz Peña N° 1136
De 16 a 18 horas, todos
los días hábiles, menos
Miércoles y Sábados.

ESCRIBANIA

AVDA. DE MAYO 509
T. E. 33-2486 y 30-3964
De 14 a 19 horas, todos
los días hábiles. Sábados
de 10 a 12 horas.

ESTUDIO JURIDICO

MAIPU 231
Piso 1º, Escritorio 13
De 17 a 18 horas, menos
durante el mes de enero.

Correo Argentino Central B	Franqueo Pagado Concesión No. 2262
	Tarifa Reducida Concesión No. 313



DECORACIONES

TAPICERIA -

BLANCO -

PUNTILLERIA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Créditos

los
acordamos
en cómodas
cuotas
mensuales

INFORMES
Teléf. 34-4209



LA REINA

BME. MITRE ESQ. SUIPACHA